

Department of Japanese Studies, The Chinese University of Hong Kong

2016-17 KAPIC Program Report



2017.06.20 (Tue) – 2017.06.30 (Fri)

Prepared by Kitty Chung (JAS)



• Contents •

Program Schedule	3
1. 陳立志 CHAN LAP CHI.....	4
2. 夏鈞俊 HA KWAN TSUN.....	6
3. 侯詠欣 HAU WING YAN.....	12
4. 黃鈺 HUANG YU.....	17
5. 洪成軒 HUNG SHING HIN.....	19
6. 高楚健 KO CHO KIN.....	22
7. 鄭灝然 KWONG HO YIN.....	28
8. 賴威達 LAI WAI TAT.....	36
9. 黎以諾 LAI YEE LOK.....	39
10. 劉思雅 LAU PRISCILLA.....	41
11. 李巧盈 LEE HAU YING.....	44
12. 吳靜宜 NG CHING YEE.....	55
13. 柯詠朗 OR WING LONG.....	57
14. 曾凱誼 TSANG HOI YI.....	59
15. 余偉源 YU WEI YUAN.....	61
Photos.....	63



Program Schedule

月日		午前	午後	カピック食		
6/20	火		鹿児島入り 開講式			夕
6/21	水	大隅視察研修 (雄川の滝・諏訪神社・荒平天神・ブルーベリー農園)		朝		夕
6/22	木	ホームステイの日本語	交流会準備	朝	昼	夕
6/23	金	桜島有村展望所～鹿児島大学法文学部交流会		朝		
6/24	土	ホームステイ対面式 & ホームステイ		朝		
6/25	日	ホームステイ & 懇親会				夕
6/26	月	日本文化（着付）	交流会準備・ ふれあい実践会話準備	朝	昼	夕
6/27	火	輝北小交流会	大口明光学園交流会 (カピック)	朝		夕
6/28	水	ふれあい実践会話（鹿児島市内調査学習）		朝		
6/29	木	日本文化（茶道）	お礼状作成・民族館見学	朝	昼	夕
6/30	金	午前退所（※鹿児島空港にて解散）		朝		

1. 陳立志 CHAN LAP CHI

初到鹿兒島

對從沒去過鹿兒島，也沒半點關於鹿兒島知識的我來說，一直都鹿兒島會是一個充滿鹿兒的地方。

第一天抵達鹿兒島，前來機場迎接我們的是 KAPIC CENTER 的渡邊洋子老師。忘記了是班機延誤還是輪候行李太久，從洋子老師的疲態中能看出我們讓她久等了，確實不好意思。然而，洋子老師不但沒有責怪我們，更向我們耐心解釋了 KAPIC CENTER 的收費細節及注意事項，讓我見識到日本人的禮儀之道！經簡短介紹後，洋子老師帶我們乘旅遊巴前往 KAPIC CENTER。日本一向給我的印象都是科技發達，到處都像香港般繁華的一個國家。然而，甫踏出鹿兒島機場，映入眼簾的是一遍灰濛的矮房子、繚亂的巴士線和南國風的植物，有如置身台灣左營高鐵站外的既視感。機場旁邊有泡足浴的浴池，本以為是鹿兒島到處能見的名物，後來才知道是唯數不多的景點，可惜該天時間不夠，只能匆匆而過。

去 KAPIC CENTER 前，洋子老師先把我們帶到了市內的一所大型超市。KAPIC CENTER 建在山林之中，從中心出發要到最近的便利店最少也要走半小時，中心內也只有兩到三台飲品的自動販賣機，不先把零食和日用品預購好的話只會讓自己不便。對生活在 5 分鐘路程內就必定有商店能購物的我們來說，這都是想像不到的，既新鮮又有趣的生活體驗。

抵達 KAPIC CENTER，當我們正準備下旅遊巴外面就突然下起滂沱大雨。洋子老師向我們解釋，在日本六、七月份左右都被稱為「梅雨」季節，大多的時間都是天陰有雨的狀態。（雖然聽洋子老師說在我們到達 KAPIC CENTER 之前好像一直都是天朗氣清……）冒著雨勢，我們跑進了中心回到各自的房間先安頓一番。中心的設計給人的感覺像是偵探漫畫中常出現的深山旅館，除了我們以外偶爾也會有別的客人前來短住數天。中心內設有飯堂每天供應營養豐富的飯菜作早午晚餐，如炸小魚乾、漬小魚乾、醬煮小魚乾、炒小魚乾等等有山吃山，有海吃海的新鮮菜餚。

除了待在 KAPIC CENTER 學習日本語，我們還到了鹿兒島市內以及大隅半島遊覽。以前去過東京、京都等都市化程度較高的地方遊覽後讓我以為日本每處都像香港般交通發達。然而，大隅半島上不但沒有 JR，連巴士都不怎麼常見。半島上並不如香港般人口密集和繁囂，居民超市去購物或是上餐廳吃飯時主要都以汽車代步。但是，取而代之半島上也能看到很多很多城市中難以找到的自然景觀，如壯麗的神川大瀑布、位置獨特的荒平天神和諏訪神社都讓人一見難忘。與較鄉郊為主的大隅半島相反，與之相隔了一個櫻島的鹿兒島市內則是鹿兒島較為城市化的一面。市內不僅有大型商場和特色商店林立的商店街，更有完善的交通配備如 JR、巴士，更有在香港只有港島區能看見的路面電車。與香港相比，雖然鹿兒島市的商店數目和種類和遊樂設施量都遠超香港到處都一成不變的數個大型品牌商店，但城市，還是勝不過大隅半島的自然的魅力。

鹿兒島大學交流

這次的 KAPIC 短期交流另一個有趣重點就是能與當地的大中小學校學生進行交流。

第一站，我們首先到了鹿兒島大學與當地大學生法文學部（與中大的社會科學院相似）進行交流。交流前洋子老師把我們帶到了鹿兒島大學的書店和飯堂用餐。鹿兒島大學位於市中心內，四處都被店舖和餐廳圍繞，校園內的餐廳數目遠遠比中文大學少，只有僅僅兩家。可是不同的是，日本的大學生能在飯堂打工賺錢而在香港則比較罕見。（雖然聽鹿兒島大學的學生說飯堂的薪水只有很少，大多學生都不會選擇）在午飯時，與洋子老師閒聊間得知原來 KAPIC CENTER 的所有職員都有過到外國當義工的經驗，而洋子老師則是到過敘利亞教授日文。據洋子老師所述，在她到當地做義工的時候，敘利亞還是一個風光明媚，充滿美食，國民也十分友善的國家。那時候連洋子老師的父母都到過敘利亞找她一起旅遊，從現時戰火不斷的狀況來看實叫人無法想像。

午餐過後，我們與鹿兒島大學的學生匯合，互相以簡報分別介紹香港和鹿兒島大學後我們分成了不同的小組，由當地學生帶領下同遊鹿兒島大學的校園。鹿兒島大學的學院和學科數目，不但佔地甚廣，更能看到不同的有趣設施。例如大學校園內有廣闊的稻田讓修讀農業科系的學生使用，也有不同的動物養殖場讓獸醫學科的學生進行實習（他們的獸醫學部據說是與另外一所還是兩所大學共同合辦，也是香港不曾有的做法），更有鹿兒島著名的燒酒的研究所。

除了別開生面的學系和設施外，鹿兒島大學的學生都是來自四湖八海，當中也不乏外國如伊斯蘭教國家的學生，與我想像中的內向社會不一樣，叫我不禁慨嘆自己的膚淺。除了外國學生外，本國的學生也來自不同的縣市。我趁機向了其中一位來自鹿兒島的「本土」學生請教鹿兒島的方言，結果旁邊來自不同縣的同學都完全聽不懂，既是有趣，也是在香港一個小島無法想像會發生的事。據那位鹿兒島出身的同學所說，比起日本其他地方的方言，鹿兒島方言是其他縣民不可能理解的一種，此事與鹿兒島的歷史背景相關。鹿兒島在古代也被稱為薩摩藩，薩摩的人由於不想讓敵國（鄰縣）的人聽懂他們說的話而洩漏情報，故意把高低音調弄得與正常的日本語（標準語）完全不同，也更難以猜透其背後含意。以標準語的「本當に？」為例，其他常見的方言在用字和聲調上都會有差不多的表現方法，如大阪或關西方言就會以「ほんまに？」表達。然而，鹿兒島或是薩摩方言則會用「まこち？」，不論用字和音調都與平常的日本語完全不同。聽鹿兒島大學的同學說，日本人

好像覺得只有鄉巴佬和上一代的老公會說鹿兒島方言，所以現在都沒甚麼人在用。然而在我聽起來，鹿兒島方言則是種既特別又粗獷，充滿男子氣概的語言，讓我更有動力去學習更多。

寄宿家庭之旅

於我而言，如果要選一個最最最值得參加 KAPIC 交流的原因的話，我毫無疑問的會挑選這個寄宿家庭體驗的計劃。我們參加者參加 KAPIC 交流前會先向 KAPIC 遞交一份申請表格，KAPIC 職員會細心地按照我們的背景和喜好等的不同因素為我們分配最適合我們的寄宿家庭。而我獲分配到的則是留中政文先生的一家。

記得第一天的見面禮時，留中先生身穿黑色短袖，一頭濃密的白髮，與他的公子祐輔一同前來 KAPIC 迎接我。初次見面，難免有種不知該說甚麼的尷尬，我們一直沈默至簡介會結束，留中先生邀請我到他的車上先把我帶回他家中安頓好行李。開車不久後，車上突然放著我最喜歡的歌手 miwa 的歌，叫我又驚又喜。本以為是碰巧有電台正好在廣播，所以我向祐輔確認了一下這是不是 miwa 的歌。確認了一下才發現，原來是留中先生一家從申請表上知道我喜歡聽 miwa 的歌，特地從店家把 miwa 的所有專輯都借了回來播，還貼心的問我不要燒錄下來帶回家。不過基於版權加上我其實已集齊所有光碟，我婉拒了他的善意，但他們的細心和體貼也讓我感動萬分。在回家的路途上，留中先生向我介紹了很多鹿兒島的「日本第一」，就如鹿兒島有日本（還是世界）第一大的抹茶莊園，也是日本第一個成功人工養殖鰻魚的地方，還去了吃有鹿兒島橫綱之稱的蕎麥麵店吃午餐，讓我大開眼界。他更把我帶到鄰近的官崎縣的著名景點飫肥城參觀。飫肥城中最讓我吃驚的不是各種的和式舊建築，而是在歷史古跡的一牆之隔馬上就有一所小學，難以想像平日（去的時候是假日）在寧靜的古跡中聽著旁邊活潑的小學生遊玩的景象。我們接著還去了小林壽一郎的博物館參觀，聽祐輔說這一位是在日本教科書上都出現的有名外交官，我果然是太孤陋寡聞。

參觀過後，我們買了飫肥的名物おび天（像是泰式炸魚餅），在超市買好晚飯的大阪燒材料回家。留中先生在超市向我介紹，那時候正值日本的盂蘭盆節，超市都會有像新年時一盒一盒的禮盒購買，日本人都會趁這節日向平時一直照顧自己的上司或同事等等送禮致謝。晚上，吃飽了我們一起動手做了大阪燒和炒麵後，留中先生向我介紹他們居住的志布志市的垃圾分類系統。對我來說，志布志市的垃圾分類系統簡直能以變態形容。他們分類的仔細程度在日本全國也是名列前茅，不同顏色的玻璃瓶都要分開來回收。沒按照正確分類又或沒使用規定垃圾袋的垃圾都不會被收走，垃圾袋上更有他們的名字，加上市政府（留中先生是公務員）及回收業界的協助讓回收更成功。聽過介紹後，我倒過來向留中先生一家介紹了香港是怎麼的一個城市，體驗傳統的日本家庭浴室和與他的兩位公子一起玩電子遊戲，渡過愉快的晚上。

第二天，我們一早吃過早飯就出發去霧島神社參拜。參拜過後去了 AEON 商場，留中先生特意給我買了拿回香港的紀念品，更向我介紹了商場收集瓶蓋換取疫苗的計劃。接著我們一起吃了迴轉壽司當午餐後回到留中先生家中與祐真和祐輔一起玩馬莉奧賽車。雖然時間非常短暫，但每一個片段都叫我十分難忘。

Short summary:

It is really my great pleasure to participate in the KAPIC programme. Not only the sightseeing part in the Osumi or Kagoshima city, but the exchanging sections with the local university students also broaden my horizons a lot. What's more, learning and experiencing of the traditional Japanese cultures such as sado and kimono enhance my knowledge of the country. Apart from the activities mentioned before, the most fascinating part of the programme must be the homestay. Mr. Tomenaka and his family were really passionate and taught me a lot about the Kagoshima and Japan. Through the KAPIC programme, my spoken and written Japanese are both improved much and it raised my interest in the Kagoshima dialect. Special thanks to Ms. Watanabe and Mr. Tomenaka for the wonderful and unforgettable experiences.

2. 夏鈞俊 HA KWAN TSUN

I have been interested in Japanese culture since long time ago. Therefore, I was really delighted that I could go to Japan for a short term exchange programme to explore this place. On the other hand, I was also worried about the trip since I have just started to learn Japanese language since the last September. I was afraid that there would be difficulties in communication since many Japanese people do not understand English.

Arrival at Tokyo

On the first day (19th June 2016), we departed from Hong Kong International Airport in the afternoon and arrived at Haneda at night. We stayed in Tokyo for one night and on the next morning, we took a domestic flight to our final destination, Kagoshima. We flew with Japan Airline (JAL), which was very expensive but we enjoyed a comfortable journey. The first difficulty we encountered was to find the shuttle bus to our hotel. It was fortunate that one of our members managed to ask for the bus stop in Japanese, and we successfully arrived at our hotel at around 9. Some of us went out to have a simple dinner. I ordered a ramen and it was delicious although it is just from a small shop. We did not stay out till very late since we have to wake up early for the flight on the next day.

Haneda --- Kagoshima

We took an early flight and arrived at Kagoshima at around noon. The flight lasted for an hour, but we are not provided with any meal except a drink. Fortunately, my friend has reminded me about this so I have bought a bento to eat. When we arrive at the airport, we discovered that there is a very heavy rain outside.



On arrival, Ms. Yoko(渡邊洋子小姐) was there to pick us up. She was a kind lady and she carefully explained to us about the schedule of the day and also provided us with some basic information about the KAPIC center. Although my Japanese was very weak, I still managed to hear from her a very important message “カピックセンターは何もありません” (There is nothing, no shops, no restaurants around the KAPIC center.) Therefore, we went to a supermarket to do some shopping before we move to KAPIC center. We bought a lot of snacks and food, and I also bought some sashimi to eat though I have already had my lunch during the flight.

After we settled in the KAPIC centre, we attended the opening ceremony. The director, Mr. Watanabe, delivered an opening speech. After that, Ms. Yoko introduced about the facilities of the KAPIC centre and also briefly told us about the itinerary in the coming ten days. However, I could just briefly understand what she said since I was just a beginner in Japanese language. After that, we had dinner with Ms. Yoko before we went to rest. Throughout the day, the rain has never stopped, and I was worried about tomorrow's schedule since we would be having sightseeing in Osumi (大隅).



Sightseeing in Osumi

On the second day in KAPIC centre (21st June), we went out to do some sightseeing for the entire day. Despite the heavy rain yesterday, it stopped when I woke up in the morning. What a fortunate day! It was Mr. Shimomatsu to bring us out. He distributed to us some information about the places we were going to visit. First, we went to the Kamikawa Otaki Park (神川大滝公園). It was a park with a great waterfall named Kamikawa Otaki. It has a height of 25m and a width of 30m. It was really spectacular. When we walked towards this great waterfall, water began to spray to us even when we are 50m from it. There is a bridge from which we could see the best view of this waterfall.



After that, we went to the Suwa Shrine (諏訪神社). The most special point of this shrine is that it has two torii (鳥居) placed in parallel, which is different from the other shrines that has only one torii. Therefore, it was said that this shrine is particularly for those people who would like to get married. Mr. Shimomatsu reminded us that we should enter the shrine from the left torii and exit from the right.



After we had our lunch in a local restaurant, we went to visit the Arabira Tenjin (荒平天神). It is a shrine near the coastal area. Behind the torii, there is a small mountain, and we have to climb up in order to reach the shrine. It was not so difficult to climb up the hill since there is a rope to assist us.



Before we end the day, we visited the blueberry garden. I have eaten many blueberry taken from the blueberry trees. Some of them was really sweet but there are also some that are sour. I tried to choose those which are darker in color and they were sweeter. Some of us bought some blueberries back to the KAPIC center and some of them would be taking them to the host family.



Visit to the Cultural Center (民族館)



It was an interesting experience to visit the Cultural Center, which is located inside the KAPIC center. All of us have put on the costumes of many different countries, including Japan, China, Korea, etc. All of us looked handsome. There are also different musical instruments and games of different countries, and we are allowed to try them. The staff in the center were really brilliant that they know how to play all the instruments and games in the center. We all had a wonderful time there. Before we left the KAPIC center, I have once again visited the cultural center to try more games and instruments. The staff were very happy to see us revisit them.

Visiting the Kagoshima University

On the 4th day of the programme, we visited the Kagoshima University. We had lunch in the student canteen of the university. It was much cheaper than the meals outside, but it was delicious. After that, some of our members with a higher Japanese proficiency did a



presentation about Hong Kong. Also, students from the Kagoshima University also told us something about the Kagoshima University. The university consists of 3 campuses and we only visited one of them. Having finished all the presentations, we formed into groups and had a campus tour with the students there. They were very kind and friendly and they told us many things about their university and the city of Kagoshima. We have talked a lot throughout the tour and we have also visited many places. A veterinary hospital is found in their university. The students said that it was for teaching purposes. It is quite interesting since there is no such programme for us to study in Hong Kong.

Homestay (2 days 1 night)

To me, It is the most interesting experience throughout the programme. Each of us was allocated to a host family and we would live with them for a weekend. It is my first time to participate in such an activity. Before the programme, I was very excited about this since I could experience how an ordinary Japanese household live.

On Saturday, after we had our breakfast, we gathered in the classroom to meet our own host family. It was the first time that I met Mr. Imamura. Before I met him, I read some of his information and learnt that he likes farming. I supposed that he is a farmer and could not speak English at all, and was a bit worried.

However, he was actually a very friendly man. On our way to his home, he talked a lot. He told me that he has studied in the United States for some years and therefore he spoke really good English. By using everything that I learnt from the Japanese class, I chatted with him in Japanese, but still, there are some words and phrases that I could not express in Japanese. By that time, I tried to express myself in English and he had no problem in understanding what I said. Sometimes, he also taught me how to express them in Japanese. After one hour, we arrived at his house, and it was a pleasant journey.

On arrival, Mr. Imamura introduced me to his family. He has three children and they are all really cute. Their house is located next to a farmland, but they have just quitted farming a few months ago and they are now running a café. However, they kept a greenhouse to plant vegetables for themselves. Mr Imamura brought me to visit their greenhouse and we took some vegetables for lunch.

I prepared our lunch with the family. We used the vegetables for preparing tempura. It was the first time for me to make tempura by myself, and it was indeed quite simple. I am going to try to make it again in Hong Kong when I have time. We all enjoyed our lunch very much.

At evening, I went to the kindergarten of the youngest son of Mr. Imamura. When we arrived at the kindergarten, it was half an hour before school ends. Therefore, we played with the kids there. The kids were very welcoming and they are not afraid of me even it is my first time to meet them. We played several games together and my childhood memory starts to appear in my mind.

At night, Mr. Imamura's friends have come to visit them. All of them loves drinking a lot and they also invited me to drink. I have drunk a lot, and talked pretty much during the dinner. It was a wonderful night and I fell asleep immediately after the dinner.

On Sunday, I played with Mr Imamura's children. They taught me how to play the card games that they usually play. We played until 5 o'clock, when we have to go back to the KAPIC center, where we had a farewell dinner. They returned home after the dinner, and I am sure that we would keep in touch in the future. It was really a great experience, and I would like to express my gratitude to the Imamura's family here.



Experiencing the Japanese traditional culture

In the KAPIC center, there are two workshops of Japanese traditional culture, namely kimono fitting and Japanese chado (tea ceremony). I have been interested in these two topics since childhood, when I saw them on some TV programmes related to Japanese culture. I am so grateful that I could have a chance to try them by myself in the programme.

We spent a morning on the kimono fitting workshop. The KAPIC centre has invited three kimono teachers to tell us something about kimono and to assist us in wearing a kimono.



Basically, there are three types of kimono for different occasions, namely formal dress, semi formal and casual dress. In the kimono that I was wearing, a family crest is found. It is a symbol of the family and it also represents noble and prestigious.

After the teachers did a brief introduction about different types of kimono, they did a performance of dancing with some Japanese traditional music. It was a great performance as the teachers were dancing elegantly. I believe that people must be well trained for the performance since it is pretty hard to move when kimono is put on, not to mention dancing.

After that, we put on our own

kimono. It is rather difficult to put a kimono on by oneself so a teacher assisted us in doing so. Everyone's kimono was unique and beautiful, so we took a lot of photos with the kimono. We had a really enjoyable morning with kimono, and it is really an interesting experience for me.

On the last day of the programme, we also spent a morning for sado, which means the way of tea in Japanese. In Hong Kong, matcha is quite common in Japanese restaurants, but we never try to drink and appreciate the tea in a Japanese manner. In this workshop, KAPIC center has invited three sado teachers to teach us about this.

Before the workshop, Ms. Yoko reminded us not to wear tight trousers since we have to be in the position of Seiza at most of the time. Seiza is a proper way of sitting in the Japanese tatami and it was really tiring.

Although sado is a traditional culture unique to



Japan, drinking tea was actually introduced from China. The spirit of sado is actually symbolized by “wakeiseijaku” (和敬清寂), which means being friendly with each other, respecting each other, having a pure heart and being impervious with anything. Sado is an important part of the Japanese culture and it has much influenced the Japanese people.

After a brief introduction made by the teachers, we tried to roleplay the host (teishu) and the guest (kyaku). The host is the person who serves the tea to the guest. At first, okashi (a Japanese traditional sweet) is served to the guest. A special sweet pick (kuromoji) is used to taste the okashi. After that, the host started to make the tea. A chasen (tea whisk) is used to mix the tea powder with hot water. The person has to move his/her hand very quickly in order to make bubbles on the tea.

There are many complicated manners of drinking the cup of tea. For example, before the guest drink the tea, he/she has to turn the chawan (tea bowl) for 180 degrees so that the Shomen (front side) of the chawan is facing the host. It is tiring for memorizing so many complicated procedures and remain in a Seiza position, but it is still a memorable experience to me.



Visiting the Kihoku primary school

In the programme, we had a chance to visit a local primary school in the Kanoya city, a place very close to the KAPIC center, to meet with the primary school students and to experience how they usually have classes.

After arriving at the primary school, we first did a brief introduction about Hong Kong to the students. The content is more or less similar to the presentation done in the Kagoshima University. However, Ms. Yoko reminded us that the primary school students may not understand some difficult contents in the previous presentation. Also, they might not be able to read the kanji in the powerpoint. Therefore, before we went to the primary school, we have modified a bit the powerpoint. For example, we added some simple questions to enhance the interactions between us and the students. The students are actively involved in our presentations. Whenever we ask a questions, all of them were raising their hands, ready to answer our questions (although at most of the time they do not actually know the correct answer). All of us enjoyed the presentation very much.

Before the end of this session, all of their students sang their school song. Their song has a wonderful melody and the voices of the students were really sweet. All of us enjoyed it very much. Some of us even searched for the lyrics and melody from the Internet and sang it together afterwards.

After that, we are formed into groups and allocated to different classes to have lesson with them. In this local primary school, there are not many students and there are only six classes (P.1 – P.6).

I was allocated to the Primary 2 class. Before the class, the students showed us some of their calligraphy works placed on the board of their classroom. Also, they chatted with us about their school life (although I could merely understand what they were talking about).

After that, we started the class. Their class is not about reading passages in the textbook or doing many exercises. Instead, it is a lesson for us to play games. We played many different games, including the Japanese version of "London bridge is falling down" (ロンドン橋が落ちる). It is basically the same as what we played in Hong Kong except that the song was in Japanese. Also, we played a traditional Japanese game called ずいずいずい. After the class, we also had a delicious lunch together. All of us had a great time here.

A letter to the host family

In our last afternoon in the KAPIC center, we are provided with some time to write a letter of thanks to our own host family. All of us wrote a lot to express our gratitude towards their hospitality in the past weekend. Also, I share with them what I have done in the second week of the programme.

Ms. Yoko was also there to teach us some of the basic format of writing a letter. It is just more or less similar to the letters in Chinese. She also looked at our letter to correct some of our gramatical errors so that the host family could understand us more clearly and accurately.



The letter that I wrote to the Imamura’s family. Looking forward to their reply!

In the letter, I also invited their family to visit Hong Kong. I really hope to meet them again in the future!

Closing ceremony

The last activity of the programme is, of course, the closing ceremony. The director once again deliver a speech to us. He also presented us a certificate of completing the programme. We were asked to share about our experience and feelings in the programme. All of us enjoyed the programme and has learnt a lot. After that, we took many photos with one another, and of course, everyone was taking photos with Ms. Yoko, the instructor that has worked with us for the previous 10 days.



Short summary:

Throughout the 10-day programme, I have learnt a lot about Japanese culture and language. In this 10 days, I have spoke a lot in Japanese with different people whom I met in Japan. My confidence in speaking the Japanese language was raised a lot. The activity that I enjoyed the most is surely the homestay programme. Although it is just a short homestay for 2 days, I have chatted a lot with Imamura’s family and we had a really nice weekend. He told me many things about his life and I also told him many things about my city. This programme is really a great one!

3. 侯詠欣 HAU WING YAN

19/6 第一日

為期兩星期的暑期日本交流計劃正式開始。我連同另外十四位團友在機場跟日研老師道別後，便一起辦理登機手續。日研安排我們乘搭日本航空公司，由香港飛到東京羽田機場。由於抵達東京已經入夜，當時並沒有內陸航機可運送我們至鹿兒島機場，故此我們入住一間位於羽田機場附近的酒店。



20/6 第二日

早上七時，我們在酒店享用早餐。所有菜式都相當輕便，能讓住客在短時間內食用完畢，這符合東京人急促的生活節奏。八時正，我們就出發前往羽田機場。經過兩小時的機程，我們終於到達鹿兒島。當我們來到機場大堂，就看到洋子小姐舉住「香港中文大學」的牌子迎接我們。她親切地跟我們打招呼，並用簡潔的日文問候我們，盡顯熱情和友善。接著我們就在超級市場添置一些日常用品。由於 Kopic 中心並沒有提供洗衣粉，因此我們需要自行購買一盒。當時我和友人在超市找不到洗濯用品區，洋子小姐馬上協助我們，非常熱心。一小時後，我們終於到達靠近大隅湖的 Kopic 中心，當地環境清幽，人煙罕絕，與東京繁榮熱鬧的形象有頗大的出入。由香港出發到 Kopic，整個過程需時甚久，建議明年可以選擇乘搭直航機，由香港直飛鹿兒島機場，時間成本將減少。



21/6 第三日

一整天，我們都在大隅地區進行視察，行程相當緊湊。第一站，我們來到神川大滝，整個大瀑布很快就映入眼簾。由於天氣不穩定，以致水流急促，不易作近距離的觀察。抬頭一望，我們就望到山頂築有一座紅色吊網。眾人都感到十分新奇，於是就展開登山之旅，誓要前往吊橋一覽。大概走了十五分鐘，我們終於到達目的地。橋上的景色很壯麗，可以看到整個瀑布之餘，更可以俯視整條河川和小溪。快要到達地面的時候，我們都被眼前的滑梯所吸引，紛紛改為以漚滑梯的方式下山，除了可以快速下山，更拾回逝去的童真。接下來，我們就去到趣訪神社和荒平天神，在祈求神明保佑之餘，更可以一睹一望無際的海洋。最後一站就是在藍莓園採擇新鮮的藍莓。大部份的藍莓都不成熟，故此吃下去帶有強烈的酸味。



22/6 第四日

今天，我們去了中心旁邊的民族館，那裡擺放不同民族的樂器和服裝。我們在試穿服裝後，就嘗試玩各種樂器，樂不可支。然後在 Kapic 中心學習日本語以及準備交流會所需要的簡報。本次交流計劃包括兩天一夜的寄宿家庭環節，我們作為外國訪客，未必很熟悉日本人的生活習慣，如今更需要在日本人的家中作客，無疑需要學識數句客氣和禮貌的說話旁身，留下美好的印象。是次日本語會話訓練，教授了一些日本人常用的餐桌用語，例如吃飯前說「いただきます」和吃飯後說「ごちそうさまでした」。此外也會講及日本人的洗澡習慣，日本人在浸浴之後並不會立即放水，而是會等到所有家人都浸過以後才會放。嚴格遵守上述的注意事項能避免衝突發生。之後我們就為交流會進行分工，也物色合適的歌曲作懇親會表演之用。我們選擇了一首可以用廣東話和日文唱出的懷舊金曲「紅日」。



23/6 第五日

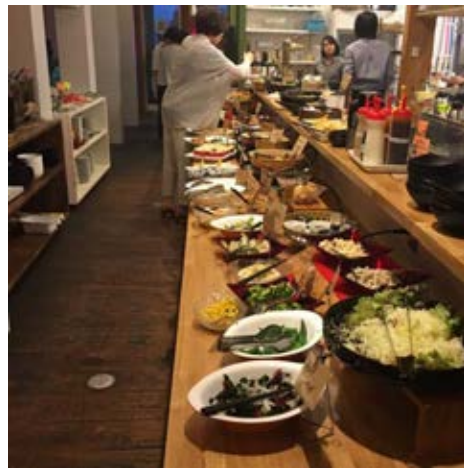
櫻島坐落於鹿兒島中心，連接鹿屋市及鹿兒島市。由於天氣不理想，我們沒有走到有村展望台去觀察櫻島火山，留下一點遺憾。我們改為前往櫻島火山博物館，了解櫻島火山爆發的歷史以及觀賞影片實錄。原來近百年來，火山爆發的情況較以往頻繁，但是其破壞程度卻得以控制，由過往大量岩漿流入鹿兒島海，變為只有冒煙狀況。下午時間，我們乘搭二十分鐘的渡輪到達鹿兒島大學的學生食堂，與當地大學生一起進食。接住，我們就分組跟鹿兒島大學法文學部的學生進行交流。她們作為導賞員，為我們介紹校園設施。這間大學共有三部份，到處都開滿紫陽花。在學校的邊緣範圍，更設有動物醫院。途中，我們都會討論港日兩地獨特的校園生活。例如她們轉堂時，都會自己駕自行車來往上課地點，與我們坐校巴的方式不同。最後我們合力完成匯報工作，這是我首次與海外學生合作的經驗，整個過程相當難忘。



24/6 第六日

今天我們跟寄宿家庭見面的大日子，大家都感到十分雀躍。十時正，我們就坐在圖書室等待寄宿家庭。不久，洋子小姐就安排我們在研修室跟眾寄宿家庭會合，場面熱鬧非凡。有些寄宿家庭會舉牌歡迎我們，有些會帶自己的小孩子一起迎接我們。由於我的寄宿家庭（中川家）尚在工作，故未能準時接走我，於是我便留守 Kapic 中心。十二點左右，洋子小姐就載我到鹿屋市內的丸龜製麵店，一起享用美味的天婦羅烏冬。期間，洋子小姐跟我提起我的寄宿家庭。起初，Kapic 中心並非安排中川先生作為我的寄宿家庭。礙於病患，原先的寄宿家庭就只好取消寄宿申請，改由中川先生接收我。

三時左右，洋子小姐得知我愛好動漫產品，於是她就帶我到一間大型的動漫周邊商舖閒逛，沒想到在我興致勃勃地蹲下來尋找光碟的時候，中川香菜小姐和年僅一歲多的小結菜就站在我的眼前。我們就是在這種尷尬的氛圍下相遇了。跟住，我們就回到公寓休息。一到步，香菜小姐就連忙向我介紹住所，又詢問我想喝茶還是喝水，表現相當親切。安頓下來後，我就跟小結菜一起砌積木和聽音樂。六時正，香菜小姐就帶我到潤先生的自助餐廳享用佳餚。潤先生是一個出色的料理師，餐廳的菜式五花八門。餐廳設有兒童玩樂區，方便吃飽的小孩子到該處歷險，而大人就安心繼續用膳。由於我是客人，所以我可以率先使用浴室。香菜小姐預先儲水，又教我如何使用花灑熱水器。中川家半天都細心呵護我，使我的心房都感到暖烘烘。



25/6 第七日

九時左右，潤先生一大清早就為我準備豐富的日式早餐，包括熟三文魚、碗肉味噌湯、豆腐和白飯。過了一會兒，香菜小姐的母親也前來探訪。雖然我們都是初次見面，但她會像朋友一樣親切地問候我。此外她更載著我、結菜和香菜小姐來到鹿兒島的名勝景點「仙巖園」、「有村展望台」、「櫻島熔岩海濱公園足湯」以及到海旁觀光。在旅途上，我跟她們聊起香港和日本的教育。香港的學生從小開始學習兩文三語，反觀日本的學生會主力學習日語，小學甚至未有機會接受過英文教育。這種不同的教學制度，帶來一點衝擊和新鮮感。中川家都是居住在櫻島火山附近，我曾經問過她們，有沒有想過搬到遠離火山區的地方生活。她們表示經常擔心火山爆發，但是由於學校從小就灌輸防災意識，日本人的危機感頗高，具有足夠能力和信心保存性命，因此就沒有想過搬遷一事。

仙巖園又名磯庭園，原是薩摩藩主島津氏的別墅。這間別邸的面積大，內有水池、瀑布、本殿和庭園，更可以遠眺櫻島，相當賞心悅目。在參觀本殿後，她們帶我到附近的拉麵店進食，香菜小姐的母親更加送了一些祈福飾品予我，盡顯中川家的好客和慷慨。歡樂的時光過得特別快，終於到了懇親會的時間。所有寄宿家庭在 Kagic 聚首一堂，一起進食晚餐，並爭取時間拍照留念。我們十五人更送上真摯誠懇的歌聲，為整個懇親會劃上完美的句號。



26/6 第八日

這天早上是和服體驗日。我們首次踏足 Kagic 中心裡面的和室，裡面非常寬敞和簡潔。和服老師一開始為我們簡介和服和浴衣的種類，例如已婚和未婚女性的和服在顏色上會有差別，和服分為正式及半正式的類別。然後，男和女就分開試穿和服。我抽到一套印有白兔圖案的深藍色和服，整個色調很酷。女性穿著和服，需要不斷束腰，也要墊條毛巾，而綁結方式也有講究，不能隨便穿搭。過程相當複雜和麻煩，幸好得到老師的細心指導和協助下，我們終於成功穿起和服。腰部位置時常感到一股熱力，但腳部和心口位置卻在散熱，這種設計很有趣。穿上和服後，正座變成一件困難的事。老師們見狀，馬上贈送一些「貼士」給我們。這次體驗日，我們全程都受到別人的窩心照顧，確實感激萬分。下午時分，我們又分組準備中、小學的交流會。由於對象的年齡小，設計簡報和講解的團員需改為使用簡單的用字，這算是一項新挑戰。



27/6 第九日

Kapic 中心安排了兩場交流會。輝北小學生都熱情奔放，不斷向我們展現笑容，其他同學就在禮堂裡面集隊，熱切歡迎我們的大駕光臨。接下來，我們派出代表向他們介紹香港。台下的學生不停地舉手搶答問題，尤其是小一至小四的同學。儘管他們未必知道答案，但他們都勇於嘗試和參與，投入整個氣氛之中。高年級同學就算甚少舉手作答，但也會私下跟身邊的同學討論問題。這無疑給予我們一份滿足感。接住他們分成兩個聲部，為我們送上動聽的校歌。之後，我們分成小組來到各個級別，與小學生一起玩集體遊戲、聊天和吃午飯。三年級的學生都很活潑，會追問我們平日的興趣。他們從聊天過程得知我喜歡兔子，就在午息時分親手摺了一隻給我。午飯時，他們幫我添飯，又會跟我閒聊，不會讓我悶倒。當天的午飯有一盒牛奶飲品，他們不會一喝完就扔到垃圾桶裡，而是先摺扁它們，方便收集，最後才拿去回收。飯後，他們利用三分鐘刷牙，保持口腔清潔。最後，我就和五至六個小朋友一起在黑板上繪畫，半日的交流會在愉快的笑聲下結束。下午，我們回到 Kapic 進行下午的交流。大口明光學園是女子中學，我們分成細組跟她們玩小遊戲。此外，我們需要運用日語跟她們合力創作一個故事。我們收到「香蕉」和「歌手」兩個關鍵字，兩者本來毫無關係，卻要將它們聯起來，極具挑戰性。通過彼此的幫助和諒解，我們成功以桃太郎的故事作為藍本，構思了一個荒誕而滑稽的故事。



28/6 第十日

我們又來到鹿兒島市作市內調查。鹿兒島市是九州有名的旅遊勝地，不少遊客專程拜訪。我們首次乘坐市電，發現其價目表很有趣。不論路程多少，都是劃一收取 170 円。我們很快就來到中央站，並看到鹿兒島大學的學生。莉嘉小姐帶領我們組乘搭市內著名的摩天輪，讓我們可以在高空看到完整的櫻島和鹿兒島市街景。另外，她帶著我們參觀遊戲中心和天文館。天文館是一個非常開揚的地方，那裡有各式各樣的商店和餐廳。我們在一間拉麵店享用午餐後，就來到「白熊冰本店」試吃馳名中外的招牌「白熊冰」。這是一款像白熊樣子的煉乳牛奶冰，再加上各式水果而製成的夏日消暑解渴甜品。我們想在交流完結之前買一些手信回港，於是我們提議到「一百円」或者「三百円」店舖。我們來到了 Wego 的三百円區，那些雜貨和精品很精美，價格卻很實惠。最後我們用二十分鐘的時間，由天主館步行至集合地點，再在那裡的手工製品攤檔行了一回。一整天的行程很緊湊，甚至有點吃力，但我們都挺滿意是次考察，大家都是滿載而歸。



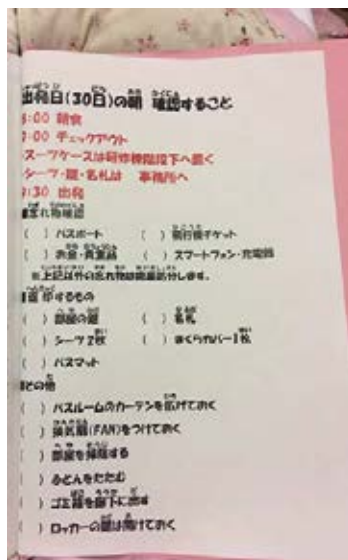
29/6 第十一日

早上時，我們準時到達和室跟老師學習茶道。茶道可以反映好客之道，身為主人家或者客人，遞茶或啜茶的功夫絕不能輕視。主人家準備綠茶時，需要細心地抹乾淨茶杯，也要洗淨茶壺。遞茶之前，茶杯要向右轉兩圈，每圈九十度。客人在喝茶時，左手拿全杯面，右手托住杯底。另外為免場面尷尬，主人家和客人可以找些話題閒聊，例如聊牆上的掛軸、插花和茶杯圖案。再者，茶道要求長時間正座，腿部容易發麻和疼痛，可謂一場持久戰。只能說，茶道比想像中嚴謹和複雜，相當講求恆心和耐性。下午時，在研修室舉行了閉幕禮，渡邊先生為我們致辭和頒發證書。接住我們就開始撰寫寄給寄宿家庭的書信，用作答謝之用。最後，我們就留在民族館彈奏樂器和下棋。



30/6 第十二日

來到交流團的尾聲，我們在食堂吃過早飯後就出發到鹿兒島空港解散。總括而已，是次交流團的安排很合適，既可以參觀名勝古跡，也有機會跟當地的學生分享港日兩地文化不同的意見。此外，Kapic 中心的負責人全部都很親切。寄宿家庭的成員都循循善誘，這有助我適應日本人的生活習慣。試穿和服及學習茶道，兩個文化體驗活動都增加我對日本的認識。



Short summary:

To sum up, the whole arrangement of this summer exchange programme was quite appropriate and unforgettable. We could not only visit the tourist attractions, but also have a valuable chance to share different point of views with local Japanese students. Moreover, all Kapic center's ambassadors were friendly enough. They often took care of us by offering several materials. Indeed, my hostel family members were definitely nice to me which could help me to adapt the life style of Japanese in a short period. Finally, it was a straightforward method for me to enrich my knowledge about Japanese culture through two cultural activities, including wearing kimono and tea ceremony. It is a recommended exchange programme.

4. 黃鈺 HUANG YU

6月19日到6月30日，只有短短十天的交流項目，卻給我帶來了巨大的文化衝擊。望著kapic中心頒發的結業證書，這大概也證明了這次旅途是一個完美的日本初次體驗吧。每每回想，都會令我更加嚮往日本這個國家，鹿兒島這個美麗的地方。僅此用文字留下些許重要的回憶，當做一個念想。

學校交流

在這次的項目中，我們一共與三所學校進行了交流，分別是鹿兒島大學、大口明光學院和輝北小學校。交流過後，深知這裡的小學、中學和大學都與我之前接觸的有所不同，令人影響深刻。

鹿兒島大學的『法文學部』，一開始還以為是語言學，頗為吃驚，後來才知道這個學部與我們中大的人文學科、社會學科相似。當天，同為一組的三位鹿兒島大學學生帶領我們參觀學校各個不同學部和景點，還介紹了我不曾聽說的漁業和農場的研修學習。確實，大學某處頗為廣闊的農田，正值新苗播種，黃綠色的小苗茁壯成長。旁邊還有一個微型農場，幾匹小馬、幾頭小山羊和幾隻雞，頗具當地特色。我們又接著參觀了學校著名的一條很長的林蔭大道，此時正逢梅雨季節，窸窸窣窣的小雨伴隨著我們一路，腳底踏著的是經過雨水滲透的鬆軟的泥土，身旁的是一棵棵青蔥的小樹，別有一番『春遊』的風味。只可惜，聽同學說，平時都會見到的貓咪今日似乎躲起來了，大概它也害怕這綿綿不斷的梅雨季節吧。

與中大不同的是，鹿兒島大學里腳踏車來來往往，學生或推著車與朋友談笑風生，或騎著車忙忙碌碌奔向各處。在日本其他地方旅遊時也體驗到了日本交通高昂的費用，聽說是為了提倡人們節能減排，愛護環境，現在看來的確十分有成效。遂想起在香港生活的四年，腳踏車只有與三兩好友遊玩時才會特地去租借，在很狹窄的一段範圍內騎行，途中還會擔心旁邊的車輛駛來。希望總有一天，騎行單車四處奔走在香港不再是一件罕有的事情。

在kapic center遇見的大口明光學院的學生，則是比大學生更加得活力四射。在了解過後才知道，這是一所女校。與她們剛接觸時，這些女學生雖然害羞腼腆，但在片刻交流以後顯得更加熱情活潑。在編故事的環節里，大家一起齊心協力想出好玩的點子，再細細畫下來，最後在全體學生面前表演。五個小組編寫的故事，有的頗具少女情懷；有的滿懷大海賊之夢慷慨浩蕩；有的鬼馬點子天馬行空（好比我們組）；有的故事則呼籲友誼萬歲。雖然只有短短三個多小時的交流時間，卻讓我對日本人、日本學生有了更深刻的印象。

再來則是令每個成員都歡喜無比的輝北小學校交流會。去之前朋友告訴我，日本的小學生非常活潑熱情，至於像鹿兒島這樣比較鄉村地方的小學生只有更甚。結果見面以後，果然如此。從巴士駛入學校的那一刻起，就有無數可愛的孩子在二樓窗口揮動著小手大聲打招呼。剛完結介紹會，幾十個胖乎乎，臉蛋紅撲撲的一年級生立即圍繞過來。好幾隻稚嫩的雙手環抱著我的手臂不肯放開，一個勁地喊著『跟我來！』，害我只能步履蹣跚，小心翼翼地向前走，生怕踩到了他們柔嫩的雙腳。

一開始是在音樂室的玩遊戲環節。初次來日本的我並不太懂得他們平時玩的遊戲，就連猜剪刀石頭布也跟我從小到大玩的步驟不一樣。在這邊，正式猜拳之前還要先亮出拳頭，最後做出同樣的手勢的話，接下來喊的口號也是各種各樣，十分有趣。而這邊老師的耐心與吸引小朋友的能力實在令我佩服，就連我也禁不住乖乖聽老師的話來做遊戲。接著，便是全班分成三個小組，每個小組的小學生照著我們畫人物肖像。看著他們好奇又害羞的眼神投望過來，又再次低頭認真地描繪，不禁覺得，小孩子的世界還是那麼美好天真。一邊畫著，一邊想象著這些稚嫩的臉龐將來會變成怎樣或英俊或美麗的少年少女，即便是屋外仍舊下著連綿不斷的細雨，也無法遮蓋我欣喜的感情。

說實話，僅憑我現在所有的日語程度，遠遠無法與孩子們正常地交流。在午飯中，我只能用簡單的日語小心翼翼地詢問他們的日常生活，而小朋友們仍舊非常積極開心地回答我的問題。有時候碰到了我不太懂的單字，總會有一位胖乎乎的小女孩跑來我身邊盡量給我解釋，再轉告給其他小朋友，著實令我感動。面對異國他鄉的來賓和語言障礙的巨大溝壑，試問我是否能像他們這般始終熱情與親切？恐怕很難做到吧。

或許是這群可愛孩子的活潑淳樸也感染了我們，在回去的路途上大家都在唱著輝北小學校的校歌，甚至回去之後唱給kapic center那邊的老師聽，實在是太愛這群孩子，太愛這所學校了。

我的寄宿家庭

我還記得，靖子女士是最後才來的。當時站在大家面前的我像個等待母親認領的孩子，盼望著我的寄宿家庭快些出現。慢慢的，當其他同學自我介紹完畢，都坐到了底下各自的寄宿家庭身邊時，我開始了自我介紹。這時，我看到靖子女士手牽著另一個小小的身子急急忙忙地跑進來，心裡終於充滿著期待和緊張，向著他們跑去。

坐上他們小小的車，我們開始了交談，才發現靖子絕非普通的家庭主婦。她的中文和英文都及其流暢，當我開始結結巴巴講日語時，她可以立即轉換對應的中文詞彙，中英文的流利程度出乎我意料。我一開始想，希望我的寄宿家庭成員能夠稍微懂一點英文，那麼我也可以不太費勁地與他們交流，現在我和靖子幾乎有一半時間都在講中文或英文，她實在是太厲害了。靖子有一個剛過7歲生日的女兒百花，我想這個年齡的孩子面對語言不通的外國人，應該是十分害羞不願說話的，然而竟然相反。百花聽著我並不流利的日文，竟然與我快速

熟絡起來。靖子去買菜的時候便親熱地拉著我的手帶我去看小魚，還向我介紹她家里的小狗 BB 醬，“今年狗齡 8 歲，換算成人類的年齡該有三四十了喔！”她如是說。

到了她們的家裡，百花的幾個好朋友也來玩耍，是みな和ひかり兩位同齡的小朋友。她們十分腼腆卻有禮貌地與我打招呼，百花則是熱烈地向她們介紹我，“這是安妮醬！”來到百花的玩具屋，她講所有的娃娃都拿來與我一一介紹，鄭重其事：“這是 mimi 君，這個是他的女朋友……”接下來便是毫不吝嗇地將玩具塞給我與我同玩。整整兩個小時，我和三位小朋友在這裡開心地大吵大鬧，互相拋球，不停畫畫，不停唱歌，仿佛又回到了童年那種無憂無慮的生活，遊戲時間似乎從不結束。我也完全沒想到在短短兩三小時的時間內，她們已毫無防備地把我接納入她們的小小世界中。

下午跟著靖子一起去體驗看看茶道。那是一間古樸的傳統日式房子，一位身穿粉色和服，梳著一頭好看銀髮的奶奶出來迎接我們。靖子說這位老師一輩子都穿著和服，丈夫是劍道的老師，頓時更加心增佩意。在腰間別好折成三角形的小手帕，向著老師的方向作最敬禮，老師便開始了煮水，點茶，煮茶，沖茶等一系列步驟。都說日本人做事一絲不苟，從茶道我便體會一二。略作等候，老師先把一碗熱騰騰的茶放到我面前。初次體會茶道的我生怕禮儀不規整，連忙跟著靖子和小朋友們的動作，用雙手捧起茶杯，細細品味。抹茶粉末經過熱水浸泡和老師力道婉轉的攪拌（不知是否這樣稱作），茶面上浮起細細密密的奶油般的泡沫，清香淡雅。細抿一口，醇香的抹茶味道帶著些許苦澀潤入喉嚨，夾雜著的細密的泡沫將味道變得更濃厚一些了。這是我未曾體會過的口感，也未曾在香港體會過這種味道的抹茶。接下來便是毫無拘束地交流談心，從小孩子們的學業談及香港與日本的差別。小孩子們滿屋子跑動遊樂，而我則和靖子、和老師談天說地，完全沒顧忌到外面下了三個小時的傾盆大雨。

6 月 26 日是我的生日，卻沒想到靖子和百花細心地記下了。吃完午飯以後百花、みな和ひかり急衝衝地拉著我跑上她們昨晚佈置了一晚的房間，讓我坐在百花的小椅子上，百花拿著兒童麥克風大聲宣佈我的生日，ひかり則用電子琴彈著可愛的旋律，みな拿出一籃子的小碎花一個勁兒朝我頭上的天空拋去。說完便有各式各樣的禮物塞進我手裡——一些昨晚熬夜折的心形和花朵，一封親手繪製的生日賀卡，一堆閃閃發光的小珠子……接下來再把我帶到樓下，這時候靖子已經做好了巧克力生日蛋糕，大家齊心協力把裝飾品插到蛋糕上，為我齊唱生日歌。——如獲至寶，我僅僅是她們相處兩天的陌生人啊！在這個異國他鄉過的生日，實在是令人感動。

這只是我在日本旅途中一兩點印象筆記，或驚歎或有趣的事情還有許多。感謝以及感恩這次充滿回憶的旅程，也激勵自己好好學習日語，以後能夠再次前往這個美麗的國家。

Short summary:

This was actually my first time visiting Japan. Having nearly zero knowledge of Japanese culture and speaking with a foreign accent of Japanese, I began my new journey on June 19th. I still remember my feelings when I was on the plane forwarding to Tokyo – extremely excited, a little bit nervous but looking forward to a brand new country, a brand new culture. As expected, during these 12 days, I experienced and saw lots of different things – teaisum, Japanese national costume “kimono”, the red “torii gate”, and local homestay. These special experiences will always remind me of the beauty of japan and the strict, modest and moderate personalities of Japanese people.



5. 洪成軒 HUNG SHING HIN

As when I was still in secondary school, I fell in love with Japan's Anime. Since then, I has always been wanting to go to Japan and know more about the culture of this country. Therefore, I was very excited to join the Kaptic program as my first time to Japan.

In the morning of June 20, we arrived at Kagoshima Airport. Miss Yoko has been waiting for us there. Everything was so perfect except the weather. It was raining dogs and cats. After a short welcome, Miss Yoko took us to the bus and started heading to Kaptic Centre. It took about 1 and a half hour to reach there. The location of Kaptic Centre is quite scary. It is surrounded by mountains and rivers and endless trees. There was absolutely no one and no any kind of facilities nearby. It's like we were isolated.

After we settled down in the Centre, the director there, Mr. Watanabe came and gave a short speech to welcome us. Right after that, we started our first dinner in Kagoshima with Miss Yoko. And actually it was the best meal we had at the Centre because the food for the rest of the days were not that good.

Kaptic Centre is not a hotel like place. It got nothing but the very basic living goods. However, it got a small entertainment room and we can play table tennis and snooker there. The biggest trouble for all of us is that the wifi was so weak there and we can barely use our mobile data. Which means we were basically disconnected from internet. This was torturing all of us and therefore I slept quite early every night.

June 21 was the start of our activities. The first place we went to was Ogawa No Taki. It is a beautiful place with mountains and a big waterfall. There were no tourist at all and it felt like the whole place belongs to us. We only saw 2 Japanese while we were walking around the mountains. They say hello to us in a very polite and friendly way. Saying hello to strangers like this is something Hong Kong people will not do. I was so impressed by how friendly Japanese are. After that, we went to a place called Suwa Jinjya. It is a small shrine. At there, our teacher Mr. Shimamotsu taught us the right way to visit a shrine like how many times you have to clap your hands and to bow. The last station of today was a blueberry farm where we can take fresh blueberry from the trees by ourselves. Since I am not a big fan of blueberry so I was planning on taking any of them. However, I decided to make it as a gift to my host family.

In the morning of June 22, we had a lesson on the daily Japanese that we may need to use during the homestay period. The teacher introduced the name of different kind of house we could see in Japan. Also we learned some unique things we may see in Japanese home. After that, we went to a Cultural Museum. In the museum, there were a lot of musical instruments and most of those were so strange that I have never seen before. Apart from musical instruments, the museum got all kinds of traditional dresses for different times and different places around the world. We are allowed to pick and put on any clothes we want. And lastly we took a group photo together. It was a very interesting experience.

In the afternoon, Miss Yoko told us that we need to prepare a powerpoint to introduce Hong Kong and CUHK to the students that we are going to meet later on. We were all shocked by this news. Miss Yoko was also shocked that we did not know about this before. Apparently she expected that we have already finished the preparation for the presentation. Since our first presentation was on tomorrow which was for the students from Kagoshima University, so we were really in a rush. After dinner, all of us went straight to the computer room and started working on our powerpoint. Since the wifi connection there was too weak so it took us a lot of time on researching. After a 3 hours work without any rest, we finally finished our 15 minutes presentation. 5 people has been chosen to be the speaker and I was one of them. 5 of us had to start working on our script immediately while the rest of others could go back to room and sleep. Each of us had to write a 3 minutes script in Japanese and hand it over to Miss Yoko for correction. After that, we had to memorize our script as soon as possible. That was really a tough time for us.

On the next day, we first went to Sakurajima by bus. We stopped at an information center which is used to introduce Sakurajima to tourists. I learned a lot of the history of Sakurajima there. I knew it is an active volcano, but I was shocked by the fact that it exploded over thousand times per year. To be honest, I am really worried for the residents living on the island.

After that we went to the Kagoshima University. It was already lunch time when we arrived there so we went to the school restaurant first. The price was about the same with that in Hong Kong. However, the meal in Kagoshima University was much more delicious than CU. I felt like I have been eating rubbish for the past 3 years. After the lunch, Miss Yoko led us to a classroom where we met the group of Kagoshima University's students who we were going to have meeting with. We first introduced Hong Kong and CU to them as how we prepared last night. After some short greeting, we started walking around with the 4 Japanese students who belong to my group. Four of them were very kind that they will slow down their talking speed and always using the easiest word because they know we are not good in Japanese. We spent about 40 minutes walking around in the campus. Kagoshima University is actually very big because there were a lot of plantation. I was shocked by the fact that Kagoshima University has Horsemanship Club as we visited a horse stable in the campus. What shocked me even more was that the 4 Japanese student didn't know about it at all.

Through our conversation, I felt that the feeling that Japanese students give me is very different from Hong Kong students. That kind of cordial and friendly feeling were something I can rarely found on Hong Kong people. That was why I really enjoyed talking to them and 40 minutes was just too short for me. However, it seems like the local people didn't agree with me. The boy students told me that Japanese girls are not virtuous and not kind; and the girl students told me that Japanese boys are not gentle and mostly ugly. After our visit, we went back to the classroom and each group had to do a 3 minutes presentation of where we just went and what we just did. To be honest, if the event was not time limited, I could keep chatting with them until the next day. I really didn't want to leave that day.

June 24 was the day that we were all waiting and excited for. Today was the main event of the whole program and probably the main reason why I joined this program. It was the first day of the homestay event. At 9am in the morning, we all arrived at the library waiting for our host family to come. After all of them has arrived, Miss Yoko came to the library and led us into the room where we were going to meet up with our host family. Every one of us was nervous but at the same time, excited. After some short self-introduction and greetings, we were separated into the host family which each of us belongs to. For me, my host family was a pair of retired couples named Fukudome.

Only Mr.Fukudome came to pick me up on that day and Mrs.Fukudome was waiting us at home. It need about an hour to go from Kapic Center to Mr.Fukudome's home. But during our driving, we stop at several places. For example, we stopped at a book store for nearly 25 minutes because Mr.Fukudome really loves reading. After knowing that I love Japan's Anime and Manga, he bought me a Manga magazine at the book store as my birthday present as he knew my birthday was coming soon. Although I don't really like reading, I am appreciate for his gift. It took us about 30 minutes to reach home from the book store, and there was where I met Mrs.Fukudome. By just looking, I can see both Mr. and Mrs.Fukudome were amiable people. After some short greeting, 3 of us went out for lunch since it was already 2'o clock in the afternoon. We went to a buffet restaurant which has a great ocean view. The food tastes very good. Since it was very expensive so I felt quite embarrassed when they insisted to pay for me. After our lunch, we took another 30 minutes ride to a wildlife park. The wildlife is on a mountain and it is famous for wild horses that lives on the mountain. The numbers of horses were quite a lot. We could get off the car at any point and take photos with the horses and even touch them. But unfortunately it was not allowed to ride on them. Except wild horses, there were also all kind of other wild animals like monkeys and squirrels.

We hang around in the wildlife park for about 30 minutes and left to a supermarket. Mrs.Fukudome bought a lot of ingredients there which I guess were used for the dinner tonight. Mr.Fukudome also bought me some specialties of Kagoshima at the supermarket like black sugar and Kagoshima pork. After some shopping, we went straight back to home and it was already 7pm when we arrived. Not long after we reached home, a lot of Mr.Fukudome's neighbors came as well. Since Mr.Fukudome told them that they are going to have a visitor tonight so all the neighbors decided to join the dinner together. There were in total 9 of us. Mrs.Fukudome was really good at cooking, I enjoy that meal very much. Also, it was my first time to try the chicken sashimi which is the specialty of Kagoshima. They were all very surprised that I love eating that because most foreigners do not like that. There was one person who really loves alcohols. He was very excited to hear that I can also drink some. Therefore, he took out the best arrack he has and both of us really drank a lot that night. Everyone was just so kind and gentle, I really enjoyed talking with them. They are all very shocked by my Japanese level knowing that I have been learning for only 2 years. Though I think I am still very bad at Japanese. At about 9pm, all the neighbors went back to their home and it was time to sleep. Mr.Fukudome's house was quite big and I had a big tatami room as my bedroom this night.

On the next day, I woke up at 10am and had a great breakfast cooked by Mrs.Fukudome. Yesterday we decided to go to hot spring today after Mr.Fukudome knows that I have never try it before. I was also very excited for this. It took us about 30 minutes to go there. The price for hot spring was actually lower than what I expected, it only cost 400 yen. I felt a little bit embarrassed at the changing room since I have to room every piece of my clothes. By entering the hot spring, I was shocked that although there were a lot of people in there, they were all old people and no one was close to my age. Therefore I thought that Japanese teenagers do not like hot spring. However, Mr. Fukudome told me that was not true. The only reason teenagers don't come to hot spring is only because they don't have that time because of school or works and actually most Japanese for all age group love hot spring.

It was my first ever hot spring experience, and I have to say I really couldn't get used to it. I felt the water was about 40 degree. 2 minute after I immerse my whole body into the water, my breathing became difficult and I felt I was passing out. Then I looked at Mr.Fukudome, I could see that he was very enjoying it without any uncomfortableness. Therefore, I just got out of the water and went to the outdoor area and sat on a chair to get some rest. I think Mr.Fukudome could see that I was not getting used to it so he suggested to finish earlier. Apparently Mrs.Fukudome was also enjoying her time as we waited for her outside for about 30 minutes. There was a restaurant right next to the hot spring and there was where we had our lunch. Overall, I was still very happy to have my first time hot spring experience here except I was not very getting used to it.

After the hot spring, we still got plenty of time before we had to go back to Kapic Center. Therefore, Mr.Fukudome took me to some other beautiful places and took a lot of pictures. At about 6pm, we went back to

the Kaptic Center which means the homestay program was near the end. The final section was to have the last dinner together at the restaurant in the Center. So all of us along with each one's host family sat together at the restaurant. We were all sharing our memories of these two days with each other. I could see that every single one of us has had an unforgettable memory with their host family. The dinner was short, and here comes the time to say goodbye. To be honest, two days was just too short for me, and for all of us. No one was willing to say goodbye this soon. Some girls even dropped their tears. I walked them to their car and kept watching at them until they disappeared from my sight. At that moment, I promised myself that in the short future, I will definitely come to Kagoshima again just to visit them.

On June 26, it was our kimono experience day. I have never wear a kimono before so I was quite excited for this. Kaptic Center invited three very experienced teacher to come and teach us about kimono's culture. I learned that there are many kinds of kimono and people wear different kimono according to different occasion. After that, the three teachers gave us a performance of traditional Japanese dance, however I didn't really enjoy it. In the afternoon, Miss Yoko told us that we need to modify our powerpoint and also our script. That was because we are going to give presentation to primary students tomorrow and we need to make our powerpoint more interesting, and also made our script easier to understand. That was when the five of us knew we were not going to have an easy night tonight. Again, just like what happened a few days ago, five of us worked until very late while all others were having free time. I felt bad for Miss Yoko as well because she needed to wait for us till very late to correct our script. Although it was tired, but my Japanese did improved a lot by this.

On the next day, we went to visit a primary school near the Kaptic Center. The first surprise they gave me was when they sing their school song. I have never seen any student who pay this much emotion and effort when singing their school song, I won't at least. The second shock they gave me was when we had lunch together. They have to first wear a white coat and go down stair to take their lunch box. The white coat was for the hygiene issue. They also helped me to take my lunch box. What's more than that is some of them kept holding my hands and kept telling me what to do. Every one of them ate their lunch very politely. After they finished their meal, everyone had to wash their tableware by themselves and do the garbage classification. I was so impressed by all these details and how serious their attitude is.

On June 28, we had some walking with student from Kagoshima University in the city area of Kagoshima. For our group, we first went to an aquarium near the Sakurajima ferry station. We had sushi for lunch there as well. After that, we went to a library and had some reading. Then, we went on hiking. It took us about an hour to reach the top of a small mountain where we could have a great view on the Kagoshima City. The student from Kagoshima University was very kind that she kept showing us the way and had a lot of chat with us.

June 29, the last day of the program. A lot things happened during these 12 days. I had a lot of good memories. However, all just seems to be too short and too fast. It was really hard to describe the feeling at the moment I received the certificate from Mr. Natawabe. All I can say is I really had a great time, that is for sure!

Short summary:

After this short exchange program to Japan, I deeply feel the difference between Japanese and Chinese. The most impressive characteristic of Japanese is that they really know how to care about others feeling. In Hong Kong, most people are quite straight forward, not a lot of us know how to nicely hide our true thoughts and we will put our emotion onto our face. However, for Japanese, sometimes even if they do not enjoy talking to you, they still put your feeling as the top priority. That is why people feel comfortable when being together with Japanese.

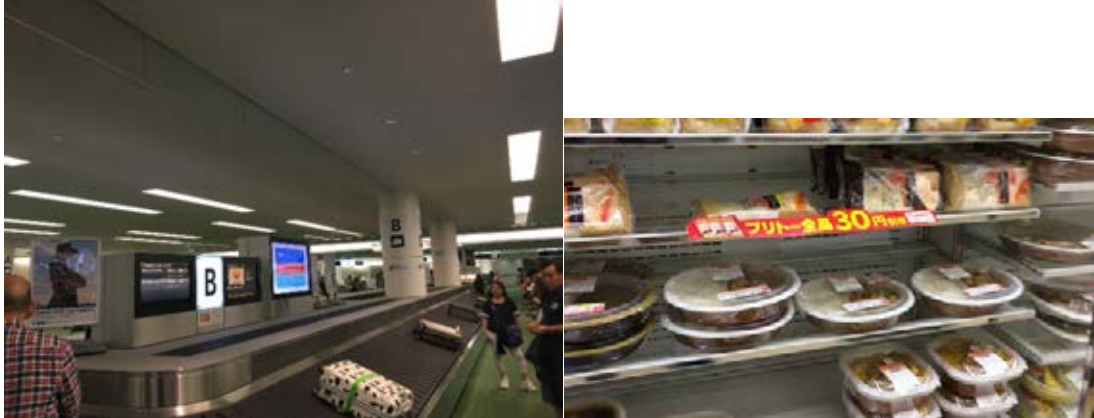
All in all, I am very satisfied by all the arrangement made by Kaptic. We learned all different kind of Japanese culture under a joyful environment.

6. 高楚健 KO CHO KIN

2017年6月19日(月) 到達日本

今天是交流計劃出發的日子。我們乘坐日本航空的客機，中午3時許由香港國際機場起飛。到達日本的羽田機場已經是晚上8時多了。包括我在內共15名團友，大多都是互不相識，在前往日本的途中有了交流。抵步日本，呼吸了一口日本的新鮮空氣後，我們便馬上去領取行李。本次的交通計劃是先由香港乘坐飛機到羽田機場停留一晚，然後翌日再由羽田機場乘坐日本內陸機飛往鹿兒島。個人認為十分不便並且花費了更多時間，因此強烈建議校方明年轉用有直航機到鹿兒島的航空公司！

在羽田機場取過行李後，我們一行人便尋找巴士站，乘坐接駁巴士到我們當晚入住的東橫 Inn 羽田酒店。我們 Check In 後邊到酒店對面的便利店購買晚餐。吃飽後便入睡，為明天的旅程養足精神。



2017年6月20日(火) 抵步鹿兒島

我們一早起床，吃過酒店的輕便早餐後，便馬上乘坐接駁巴士到羽田機場國內航廈。乘坐內陸客機，經歷一小時半左右的飛行，我們到達了鹿兒島空港。甫踏出空港的關口，我們便見到 Kapic Center 的負責人洋子小姐熱情地迎接我們。她舉起了寫著「香港中文大學」的紙牌，帶著我們出去乘坐 Kapic 中心的旅遊巴。途中見到空港外面有免費足湯，即是腳部專用的溫泉，這個設計十分窩心，方便遊客體驗。



洋子小姐安排我們先乘坐旅遊巴前往超級市場購買日用品和吃午餐。我們到達超市後，心情十分興奮，很快就去體驗在日本超市購物。產品種類豐富，當中不缺許多港人喜愛的日本品牌。還有服裝店。買過洗衣粉，食品及飲品後。我到了超市旁邊的100円店購物，日本100円店的貨品種類豐富，日用品、家品、食品及玩具一應俱全，十分超值。我們購物完後，乘坐旅遊巴前往 Kapic 研修中心。



鹿兒島的東邊是一個很寧靜的地方。附近的建築物不多，反而是較多的農田和樹林，居民要購買日用品都需前往像上述提及的超市的地方，當中設有停車場。再經過半個小時多的車程，在大雨的沖洗下，我們終於抵達了 Kapic 研修中心，我們冒著大雨衝入中心，把行李安頓好和把食品放進雪櫃後。我們便前往多用途室參加開幕儀式。在團友們和研修中心的所長及工作人員自我介紹後，我們開始用餐。當天的晚餐是輕便的食物盤。有不同種類的食物，味道十分不錯。



2017年6月21日（水）大隅視察

當天我7點半左右就起床了，因為Kapic的早餐時間是8點，而Kapic的早餐是自助式的，並且是日式食物為主，早上一定會吃白飯配味噌湯，並且有納豆和沙律菜。味道還可以，但早上吃白飯有點飽。吃過早餐後，由下松先生帶我們到鹿屋市周邊的景點觀光。我們先乘坐巴士到達神川大滝。神川大滝是一座被山景包圍的瀑布。我們一行人走上樓梯，行過連接兩座山峰的大橋，進入了一段小山徑，景色優美。散步過後，我們走近大瀑布。瀑布的氣勢逼人，十分壯觀。



接著，我們返回巴士上，在下松先生的帶領下我們到了諏訪神社，參觀和學習日本的參拜文化。使我明白到日本人對於參拜神社的禮節，例如拍手和鞠躬的方式。離開神社後，我們到了荒平天神參觀。那裡有一個大鳥居臨立在海灘上，並且有木製觀景台和小神社。環境十分清幽，再加上一片大海景，使人樂而忘返。



然後，我們離開荒平天神，出發到藍莓園。此次的藍莓園活動我認為是十分好的體驗，我們可以自己親手摘取藍莓。但我本身對藍莓沒有太大興趣而且藍莓不夠甜，所以我只摘了幾顆來吃。然後我們便回Kapic中心享用晚餐了。

2017年6月22日（木）民族館參觀&Home Stay的預備

這一天，我們早上吃過早餐後便到Kapic中心旁邊的民族館參觀了。那裡是免費入場，而且是有非常多的民族服裝給我們試穿。我選擇了一套日本將領的戰甲來穿，感覺十分霸氣。其他團友也選了充滿民族色彩的服裝來穿著，例如蒙古服、漢服、和服等數之不盡。我們拍了一張大合照後，便在民族館遊玩。因為那裡有不同國家和種族的樂器以及玩具，使我們對其他國家的民族有了全新的認識。及後，我們便回Kapic中心享用午餐，午餐也是自助形式，種類雖然不多但味道不錯。午飯後，我們便到多用途室聆聽Home Stay的詳情，確認自己到哪一戶日本人家進行兩日一夜的Home Stay。再者，我們需要用Kapic的電腦預備一個介紹香港的簡報，給我們與鹿兒島的大學、中學及小學生的交流之用。因此我們大半個下午都在努力製作和預備簡報了。



2017年6月23日（金）參觀櫻島&鹿兒島大學交流

今天我們吃過早餐後，我們乘坐巴士前往櫻島（Sakurajima），櫻島是鹿兒島的一座活火山。最近的一次爆發是2017年5月，因此在前往的途中我有點兒擔心。不久，我們來到了櫻島的Visitor Center，這裡是類似博物館的地方，有各種展品去介紹櫻島的歷史和火山活動情況，使我獲益良多。Visitor Center 對出有一條海邊散步徑和免費足湯，還有一隻可愛的小貓咪。這個地方非常漂亮，但因為時間關係沒法停留很久。30分鐘後，我們便乘巴士到達櫻島的碼頭，乘坐輪船出去鹿兒島市中心了。真不得不佩服櫻島的輪船，航行的時候十分穩定，令人感覺不到船的搖擺，如在陸地無異。船上的裝修很漂亮，有沙發座位和小食亭，船上也有樓層供車輛進入，使駕車人士也可以過海。



15分鐘後，我們到達了鹿兒島市。可能是因為有幾天都沒出過城市的關係，所以我們成團人都非常興奮。我們到了鹿兒島大學後便到大學飯堂吃午餐，他們的飯堂午餐是拿取食物後再到收銀台付費，與香港的Ikea 餐廳一樣，亦很美味。吃過午飯後，我們便參觀大學的書店，不久便到課室與鹿兒島大學的學生作交流。我們每三個人一組，與三位大學生一共六人到校內參觀。在路途上與他們談了很多，包括生活習慣、專攻、課程安排和出身地。我的組別內三位鹿兒島大學生都在九州出身，他們都會踩單車上學，日本的大學有春假而我們香港是沒有的。鹿兒島大學除了有一般學科外，還有農業系、獸醫系以及製作酒類的學系，與香港不同，有這些十分實用的學系。鹿兒島大學的校園還有養馬場和養家畜的農場，對我來說十分新奇。數小時後，我們回到課室，作了一個簡短匯報便解散了。這是一個非常難得的經歷！晚上我們到 Aeon 百貨公司吃晚飯，然後變回 Kopic 中心了。



2017年6月24日(土) 2日1夜的寄宿家庭體驗

今天我們到寄宿家庭生活的日子，我們早上吃過早餐後，便到多用途室列隊自我介紹，負責接收我們的寄宿家庭已經在那裡等著我們。10時正，在自我介紹後我們便被所屬的寄宿家庭迎接，我的 Host Family 是加連川先生的家庭，他是一位親切的叔叔，工作是造園業，據說他已經當了寄宿家庭 38 年了。和加連川先生見面後，我們出發到他的住所。加連川先生住在一軒家，他的房子已經有一百二十年歷史，屋內雖然有點舊，但充滿古老的風味，十分獨特。屋子內還有一隻可愛的貓咪叫 Magu。到達加連川先生的家後，放下了我的行李。然後我們交談了一會後便進食午餐，午餐是由加連川夫人炮製的和式午餐，十分地道和美味。

下午我跟著加連川先生到他的鮮花工場視察和幫忙工作，把一盤盤花抬上車後，我們出發到鹿屋市的一間超市送花，我幫助加連川先生在花盤上貼上價錢牌，巧遇團友幫他的寄宿家庭送茶葉。那一間超市的產品全部都是當地人自己生產，加連川先生一家吃的米飯和菜更是自己種植，令我十分驚嘆！工作完畢後，加連川先生帶我到超市採購晚餐食材，其後帶了我到 100 円店購物。然後我們一起到了ゆたか温泉洗澡和享受温泉。加連川先生告訴我室外的那個露天溫泉是他和兒子們一起建造的，造價超過 5000 萬日元，我得知後感到十分敬佩。享受舒適的溫泉後，我們回到了加連川先生的家中，吃上燒肉作晚飯，暢快交談了一頓戰國歷史後，我們便睡覺了。



2017年6月25日(日) 第二天的寄宿家庭體驗，共同種田

這天早上 8 時我就起床了，醒來吃過加連川夫人炮製的日式早餐後，加連川先生的孫女來他的家遊玩了。我和她一起畫畫度過上午。一個小時半後，我們和加連川先生一起乘車到超市送花，送完鮮花後。我們回到家吃午飯，吃的是可樂餅日式咖哩飯配日式炒麵，加連川先生還拿出了泡菜來招待我，整個午餐非常滿足。下午，我穿起水鞋和工作褲，跟隨加連川先生一起到附近的農田插秧種田。到達田地後，加連川先生的次子和他一家人也在插秧，加連川先生叫我脫掉鞋子，一起落田體驗。我赤腳踏進濕潤的泥土中，把一夥又一夥稻苗插進泥田上。我終於體驗到甚麼是泥足深陷的感覺，亦明白粒粒皆辛苦的道理，這對我來說絕對是十分難忘的體驗。種田完後，加連川先生帶我到了他家附近的澡堂浸浴，工作過後的風呂是十分舒服的。晚上 6 點多，加連川先生把我送回 Kapic 中心，然後全體團友和寄宿家庭一起開了聚餐會，過程十分愉快。我和加連川先生亦聊了很多。在聚餐會結束後，我們都要和各自的 Host Family 分別了，各位同學都挺不捨的。希望有機會能和加連川先生再次見面！



2017年6月26日(月) 和服體驗

今天我們吃過早飯後，便到 Kapic 中心的和室集合。這是我們首次踏進 Kapic 的和室，三位和服老師已經一早就在裡面準備和恭候。她們先教導我們和服的穿著方法和知識，原來不同款式的和服代表不同的地位和狀況，男與女的自然有別，而女性的和服亦可細分成已婚女性和未婚女性的款式，使我獲益良多。講解完畢後，老師們先跳一支日本舞蹈作表現，動作十分精彩優雅。接著，我們男女分開穿著和服，和服的配件比我想

像中多，穿著法也比想像中複雜，但穿出來的效果十分良好，我們男性和女性的穿著得十分好看。真是一個寶貴的體驗！



2017年6月27日（火）與輝北小學校&大口明光學園交流

今天我們吃過早飯後，馬上乘巴士出發到位於鹿屋市的輝北小學校。我們剛到步，一班剛上完游泳課的小學生熱情地衝出來迎接我們。各樓層的小學生也熱烈地和我們打招呼。我們先與校長會面，然後在到體育館向學生們作匯報介紹香港特色。在問答環節中，看到他們熱情的回應，使我十分高興。然後他們一起演唱校歌，歌聲齊整、旋律美妙，使我們一眾團員都十分感動。然後再以三人一組分派到各個班級之中，我被派到四年級。輝北小學校的學生人數不多，每級只有一班。我的心情十分緊張，因為需要完全用日語與他們交流。進入班房後，我和四年級的小學生們一起摺紙，在老師的指導下，我們完成一個又一個的紙圖案，有手裡劍、紙飛機和花朵。中午時，我們一起與小學生共進午餐。日本的小學生很守規，會在老師的帶領下，穿起衛生衣服、帽子和口罩。到地下的廚房領取食物，然後分發給自己班別的同学。可見日本的文化教育由小學開始已經井井有條，使學生十分自律和守禮。他們的小學午餐亦十分健康美味，每一天也有牛奶亦有小甜點。下午我們一起到了體育館玩閃避球，然後所有班級都來到體育館，我們拍了大合照便解散了。我們都懷著不捨的心情離開！

2時半，我們回到了Kapic中心。今天開始大口明光學園的中學生會來到Kapic中心作三日兩夜的研修，大口明光學園是一所女校，學生們都十分有禮。我們到了多用途室和他們玩遊戲和作交流，過程十分有趣和順利。



2017年6月28日（水）鹿兒島市參觀

今天我們一早就乘巴士到達櫻島碼頭，乘船出鹿兒島市。我們先到達鹿兒島中央站，和鹿兒島大學的學生會面。我們分成三組，由他們的帶領下參觀鹿兒島市。我的組別先到中央站商場頂樓的遊戲中心，體驗日式 Game Center 的樂趣。然後我們一起乘坐了中央站的摩天輪，在摩天輪上觀看到的景色十分美麗。接著我們到了鹿兒島市最熱鬧的商店街——天文館。我們先在天文館食堂吃了午餐，然後再到鹿兒島市最著名的甜品店——白熊，去吃白熊刨冰。甜度適中的煉乳加上充滿奶香的雪花刨冰，配合時令水果，味道令人十分讚嘆。然後我們在天文館附近周邊散策，逛了一段時間後，我們便回中央站集合。然後一起回Kapic中心。



2017年6月29日（木）茶道文化體驗

今天我們吃過早飯後，馬上到了和室集合。三位茶道老師已經在和室等待我們，我們打過招呼後，便正式開始學習茶道文化。我們所有人先正坐在地上，因為我本身不太習慣所以過了一會便腳痛了。老師先介紹茶道的步驟，原來客人到步後要先向字畫與花瓶跪拜數次作為禮節，然後主人家要出來與客人對拜，並先奉上日式茶點。接著主人家便會用茶道專用的道具去製作抹茶，並用抹茶專用的掃子把茶打到起泡，這樣才會美味。客人吃過茶點後便可享用抹茶，享用前要轉碗子兩下作為禮節，並要和主人家聊天。這種文化既深奧並富有傳統的味道，實在令人敬佩。示範完畢後我們便親身嘗試，茶點十分美味，自己製作的抹茶也很好喝！下午我和幾位團友再次到民族館參觀。然後 4 時多左右，閉幕儀式開始。我們團友各自說出自己的感想，然後在 Kaptic 的所長手上接過證書，為這次的交流畫上完美的句號。



2017 年 6 月 30 日（金）交流完滿結束，離開 Kaptic

今天我們早上收拾好行李，吃過早飯後，到大堂集合。我們與洋子小姐和其他 Kaptic 的職員合照。大家在交流用大橫幅簽上名字和感想後，把它送給了 Kaptic 中心的職員們。然後我們都帶著依依不捨的心情，乘上巴士離開 Kaptic 中心，前往鹿兒島空港。然後團友們都展開各自逗留在日本的旅程。

總括而言，這次的交流體驗十分豐富和難忘。雖然交流計劃的日子只有短短大約兩個星期，但當中的活動以及帶給我的回憶卻十分難能可貴，與團友們的交流也是十分快樂。透過這次的文化體驗使者我對於日本人的生活文化有了新的認識，使我的眼界更加廣闊。十分感謝香港中文大學舉辦了這個計劃，亦感謝 Kaptic 中心職員的照顧。

Short summary:

All in all, the summer exchange in Kaptic centre was fruitful and unforgettable.

Although I have been to Japan for 3 times, I did not have a clear picture about Japanese culture and the life style of local Japanese through those short journeys until I participated in this exchange programme, I learnt some Japanese etiquette and was able to specify the cultural differences between Japan and Hong Kong. In compared to the Capital city --Tokyo, it was undoubtedly true that Kagoshima was quieter than Tokyo. Kagoshima is surrounded by a lot of plants where natural landscape and cropland are usually seen. People in Kagoshima was not as busy as that in Tokyo. As far as I could think of, I would prefer the former one. Thank you for all members in this programme and assistants in Kaptic Centre. Thank you once again.

7. 鄺灝然 KWONG HO YIN

雖然不是第一次來日本，但以往總是以遊客的身份，在大城市中跑景點和購物。在出發前的兩星期，我才從電郵得知被選為 Kaptic 的團長。雖然知道自己的日文水平應該是團中比較高的其中一個，但也不禁擔心自己不能勝任團長的工作，幸好一路上有副團長以及其他同伴的照顧。也許正因為被選為團長，令我能夠學到更多。

初訪鹿兒島

第一日我們先到了東京羽田機場，在機場附近的酒店住宿一晚。難得到了東京，便在酒店周圍逛逛，順道在附近一間尚未關門的便當店買點東西食。看著他過了打烊時間仍在為我們工作，總感覺有點不好意思。



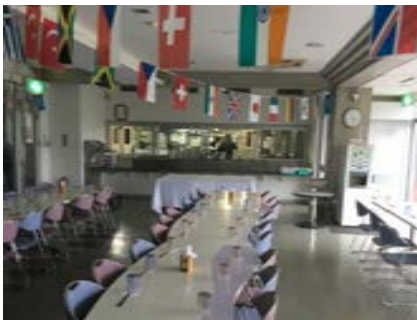
來到東京的第一餐

翌日吃過酒店早餐後，我們再次回到羽田機場。由於當日鹿兒島的天氣不佳，機場人員告訴我們飛機可能要轉飛其他地方，最後總算有驚無險順利到達。在機場與等候我們的洋子小姐會合後，寒暄數句便上車前往 Kaptic。由於 Kaptic 位處偏遠的山巒之中，附近沒有任何的商店，在回 Kaptic 的途中，洋子小姐便讓我們在一間超市停留一會，吃個午飯和補充日用品。一路上巴士在大雨中飛馳，駛過起起伏伏的山路。根據洋子小姐所說，雖然日本正處於梅雨季節，但過去幾星期一直陽光普照，而我們一到埗便刮起風雨，情況如去年的中大學生一樣，真擔心往後的行程會受到影響。

認識 Kaptic

Kaptic 的全名是「鹿兒島縣亞洲太平洋農村研修中心」。老實說，我們往後在市區認識的日本朋友當中，也沒幾個人有聽聞過這所位於山脊見的研修中心。經過一小時多的車程，我們終於到達 Kaptic，感覺到隱匿於深山中的神秘感。在這裏，甚至是自己的電話訊號都未必能接收到。

在開講式中，先由渡邊所長和我們作簡單歡迎辭和自我介紹，再由洋子小姐簡介兩週的行程和帶我們參觀 Kaptic。由於 Kaptic 主要作國際交流的活動，在大堂和走廊各處都能找到不同國家的國旗和照片。雖然我們獲分配住在洋室，但 Kaptic 裏都有兩間面積較大的和室，我們之後的穿和服和茶道便是在和室裏舉行。地下也有一個康樂室，擺放著乒乓球檯、桌球以及其他玩意，成為我們晚上的消遣活動。而我們在這裏的一日三餐都是在 Kaptic 裏的一間餐廳解決。Kaptic 裏的膳食每天都大同小異，主要是簡單的日本菜，沙律、麵豉湯、野菜、肉類配上白飯，偶爾也有一些新菜式如炸物、烏冬等。



Kaptic 的餐廳和簡單膳食

整個 Kaptic 只有三幢建築物，包括住宿、研修和旁邊的民族館。民族館幾乎是每個住在 Kaptic 的人都會參觀的地方，外面看起來跟普通一間房屋沒有大分別，內裏卻收藏了不少寶物。我們可以試穿不同民族的服裝，還可以使用各式各樣我們從未見過的樂器。館長 Marty 身懷百技，懂得彈奏民族館裏各種樂器，相比起沒有音

樂細胞只懂得到處亂敲的我，實在讓我們大開眼界。為了之後的表演項目，館長也願意借出數件樂器，實在是不勝感激。



館長 Marty 向我們示範樂器

Kapic 雖然規模不大，但每位職員都十分友善親切。我們主要的活動都是洋子小姐負責，除了督促我們為交流會的準備做出盡善盡美之外，也偶爾買禮物送給我們。下松先生帶我們到各個景點之餘，也和我們分享曾到訪香港中文大學和世界各地的點滴。其他職員如酒井小姐、渡邊所長，甚至幾位鹿兒島大學的 intern，都非常照顧我們。

認識日本文化

在 Kapic 裏有兩項文化體驗活動，分別是和服和茶道。這次 Kapic 分別請來了三位老師為我們介紹和示範。

和服是日本最有名的服裝文化。去年在京都旅行時沒有機會嘗試，所以今次是第一次穿上和服。聽著三位老師的講解，了解到不同種類的和服背後大有學問，如和服的袖的長短不同，代表著不同的身份和場合。穿上和服的過程十分繁複，老師們花了整整一個小時才替我們全部人都換上和服。除了最外面的一層衣服外，和服還有很多穿在裏面的配件如毛巾、腰帶等。大家穿好色彩繽紛的和服後，便不停拍照，拿著各種的道具，擺起不同動作，好不高興。



色彩繽紛的和服配搭不同的道具和動作

茶道在日本文化上和有著重要地位。茶道的根本精神是「和敬清寂」四個字，老師簡略地解釋這四字的意義，又介紹了茶道的道具和各種禮儀細節，整體上算是複雜。看完她們示範一次後，算是明白了一點。之後我們要分組體驗一次，輪流扮演客人和主人家的角色，由老師們帶領我們逐個步驟做。茶道最大的挑戰，是長時間的正座。這方面我真佩服日本人，因為短短幾分鐘已足夠讓我們想著放棄。雖然短時間內不能學懂太多，但總算是領略到一點日本人看待茶道一絲不苟的精神。



老師向我們講解茶道的精神

參觀鹿兒島

鹿兒島一直是香港人的熱門旅行地點，難得到訪鹿兒島當然好好參觀一番。鹿兒島縣主要分為兩部分，包括鹿兒島市區所在的薩摩半島和 Kapic 所在的大隅半島，中間以櫻島所連接。

而我們在 Kopic 第二日的行程便是遊覽大隅半島的一些著名景點，包括雄川瀑布、諏訪神社和荒平天神。作為地理主修的學生，雖然看過大大小小的旅遊景點和自然風光，也不禁感慨日本自然環境管理的特色，如雄川瀑布有著吊橋和遊玩設施，不花巧之餘也能為遊人帶來歡樂。神社的特別之處是入口處並排兩個鳥居，相當少見。難得到訪神社，當然不忘拜神求籤，結果是「大吉」。(˘o˘) 參觀過後，我們到了藍莓園，可以讓我們在一片藍莓樹之中任摘任食。雖然負責的婆婆表示現在並非藍莓當造的季節，但樹上一顆顆深藍色的果實已足以讓我們垂涎三尺，摘下的藍莓也能讓我們帶回去慢慢品嚐。



(左) 雄川瀑布 (右) 藍莓園

其後有兩天我們都需要一早上便乘車到鹿兒島市區。第一次是為了和鹿兒島大學的交流會。由於 Kopic 的地理位置，相比起直接走陸路，我們往往會經過櫻島再乘船前往鹿兒島市，因此順道能欣賞櫻島美麗的景色。但因為一直陰天和下雨，我們在鹿兒島逗留的兩個星期都未能看到整個櫻島火山，當日原定去的展望台也因天氣情況，而變成遊客中心的室內展覽，實在可惜。從櫻島到鹿兒島市的船程只需二十分鐘，不但班次頻密，而且能讓汽車直接上船。我們也當然趁機下車，參觀船艙各個地方，拍照留念。



櫻島前往鹿兒島市的渡輪

另一次前往鹿兒島市也是取道櫻島，不過這次到了對岸後便讓我們和當地的大學生一起四處遊玩。我們 15 人一共分了 3 組，進行自己安排的行程。其他組都選擇去商場和商店街，唯獨我們把行程排得滿滿，先去水族館再去行山，只有半天的時間真的不太足夠。與我們同行的大學生都擔心時間太倉卒，幸好最後沒有遲到。雖然登上城山展望台的過程有點疲累，但當日天氣尚算不錯，能看到腳下的鹿兒島市和大半個櫻島，也是值得。餘下的旅行景點，便留待下次以旅客的身份再來鹿兒島吧！



城山展望台的景色

2 日 1 夜 Homestay

第一日開講式的時候，洋子小姐問過我們最期待的活動，當時大部分人的答案都是 Homestay。當我收到 Host family 的資料時，得知我的 Host family 是約 60 多歲的四本夫婦，職業一欄寫上「無職」。而洋子小姐告訴我，他們偶爾會從事農業工作，讓我感到期待之餘又有點擔心。

四本夫婦居住在霧島市，到 Kaptic 需要 70 分鐘，可算是最遠的 Host family。因為四本先生有工作在身，當日只有四本太太來迎接我。一開始作自我介紹和見到四本太太的時候當然有點緊張，但數十分鐘的車程已足以讓我們以日文無所不談，從我居住的地方說到夫婦兩人的生活。由於四本夫婦的家跟 Kaptic 一樣位於偏遠的山區，所以我們在中途經過市區時，先吃碗拉麵作為午餐和到超市準備晚餐的食材。回到家稍作休息後，四本太太又帶了我上車，原來她見我難得到了霧島市，希望帶我到附近的旅遊景點。再開了 20 分鐘車，到了高千穗牧場和霧島神宮，導航告訴我們已離開了鹿兒島縣，踏足鄰近的宮崎縣，可見路途之遠。



與四本太太吃拉麵和遊覽霧島神宮

回到家的時候，四本先生也已經回來了。他第一句便用英文向我問好，原來夫婦兩人曾到訪多個國家和在歐洲居住，所以兩人都能說流利英語。寒暄幾句後，四本先生便帶我到旁邊的農田，開始我的工作。他拿起刀走到田裏示範如何清除雜草，然後讓我拿起另一把刀照著做，雖然我的效率比他慢得多(▽▽)。對於生活在城市的我來說，不太可能有機會到田裏工作，當一日農夫雖然有點疲累，但也是難得的經歷。



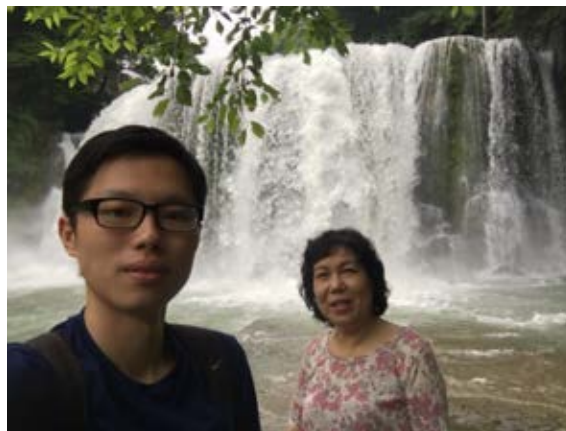
辛勤工作的四本先生和清除雜草後的情況

再次踏入家的時候，四本太太也在準備晚飯。她知道我平時在香港甚少走進廚房，便讓我幫忙。晚飯除了壽司和天婦羅外，四本先生也開了啤酒和清酒，相當豐盛。晚飯過後，我們邊看電視邊聊天，我亦得知夫婦兩人經常接待來自世界各地的客人，而第一個來自中大的學生也已是 6 年前的事。他們也告訴我們正計劃到香港旅遊，尤其對香港的地質公園感興趣，希望有機會帶他們在香港遊覽一番。



四本太太為我們準備的晚餐！

第二天也是相近的行程。早上趁著雨勢稍為減弱，四本先生再次帶我到田裏澆水和翻泥。四本太太也在準備午飯，是我期待已久的流水素麵。午後，四本太太駕車帶了我到附近的瀑布。由於前幾天一直下雨，瀑布比照片上的樣子更為澎湃。



再次和四本太太去玩

玩樂過後，我和四本夫婦再次坐車回 Kopic。在 Kopic 見到其他同學和 Host family，訴說著大家在過去兩日發生的故事。在歡送會上，我們所有同學合唱出我們之前準備好的歌曲，以感謝大家在這兩日裏各種的照顧，希望下次在香港見到他們。



2 日 1 夜 Homestay 的歡送會

學校交流會

今次鹿兒島之旅其中一個最重要的環節，是與其他學校的交流會。Kopic 方面特地安排了不同年齡的學生，包括大學、中學和小學。

交流會的時間不長，大概每次只有兩三小時，但背後卻花了大量時間去準備。到達 Kopic 的第一日，我們從洋子小姐口中得知需要準備介紹香港的簡報以及表演，當日晚飯過後，便開始著手，找尋一些有關香港和中文大學的資料。我們決定集中介紹香港的食物、景點和交通工具，以及以日文歌詞的「紅日」作為表演項目。

往後日子的空餘時間也大多用來修改簡報和準備講稿，雖然感到有點疲倦，但慢慢看著簡報漸成雛形和自己能以日文介紹香港，也有點滿足感。



忙於準備交流會的簡報

最先的交流會是鹿兒島大學。大學位於鹿兒島市區，從櫻島碼頭出發只需十五分鐘。到達鹿兒島大學後，我們先在飯堂吃過午飯。價錢雖然比中大稍貴，但味道絕對是香港的麵飯遠不能及。在交流會上，我們終於完成了第一次的香港介紹。其後，我們認識了幾位鹿兒島大學人類學系的同學，帶我們遊走大學的每個角落。一路上，大家談起了兩地大學之間的差異。相比起中文大學，鹿兒島大學的面積不算大，但總讓我們感到新奇有趣。例如，在香港我們難以想像一間大學裏會有馬、動物醫院和農場，也不會依賴單車作為主要交通工具。交流會以各組的匯報作結，我們也和日本的大學生交換了Line（≧▽≦）



與鹿兒島大學的學生合照

小學和中學的交流會是在同一日進行，分別是輝北小學校和大口明光學園。本身想起一日有兩個 present 和表演，心裏還有點擔心。但當車駛進小學，看見一班小學生在熱烈歡迎我們，心裏的擔憂也都消散了。介紹香港的時候，看見小學生舉手和答問題的活躍程度，實在讓我們有點受寵若驚，但最印象深刻的仍然是輝北小學校的校歌。不單是歌曲本身的旋律和歌詞，也包含著每個學生的情感。相信不只是我，其他團員都被小學的校歌所震撼。



在小學禮堂的自我介紹

分配到各自的課室後，令我驚訝的是五學級的同学能用少許英語作自我介紹。然後是遊戲環節，是日本版的「爭櫬仔」和「大風吹」。面對無限精力的小學生，勝負並不重要，看著他們臉上的笑容便足夠了。



與小學生一起玩遊戲和吃午飯

離別的時候，小學生們寫下了他們的感受送給我們。我們也希望在有限的時間裏，簡單畫下他們每個笑容，再寫上自己的感受。雖然相處的時間很短暫，但看到他們在校門或課室窗邊伸出頭，揮手跟我們道別，心中總有點不捨之情。

回到 Kapic 後，大口明光學園的學生也來到了。和小學生不同，她們一開始表現得比較被動，但經過一輪玩遊戲和創作故事後，大家已開始變得熟絡。由於她們也是住在 Kapic 裏，往後兩日都仍能見到她們啊！



大口明光學園的交流會

總結

在 Kapic 的兩個星期，洋子小姐多番在我們或別人面前提起，雖然我們當中沒有日研主修的同學，但大家的日文水平卻都十分高。也許只是客套說話，但我認同大家都有努力以日文嘗試表達自己想法。我本身對自己的日文水平不太擔心。不知不覺間，在中大學了日文也有接近三年，也經歷過日本語能力試，基本對話大抵應沒有問題，但除了在大學上課之外，卻沒有太多機會接觸日文或是認識日本朋友。雖然不知日研系以甚麼標準選了我作為團長，但這職位使我有更多機會面向大家說話。以介紹香港為例，我也不得不成為負責講解的其中一人，也得花額外時間準備講稿和練習。自己一人面對 Homestay 家庭更是我學日文以來講得最多的一日。在此也想感謝三年來在中大教過我的日研系老師，令我有能力在日本生活（笑）



離開前送禮物給 Kapic

雖然這交流計劃中有各種各樣的活動，但大部分的時間我們 15 人也是留在 Kaptic 裏，在這裏我們一起渡過了許多歡樂的時光。晚上的聊天和遊戲、到 Kaptic 附近的郊外探險、一起唱輝北小學校歌等，和大家一起的時光為我的 Kaptic 回憶添上光彩。也非常感謝 Kaptic 的洋子小姐和其他職員連日來的照顧。我相信我會再來鹿兒島。

Short summary:

This Japanese Study Programme gave me an unforgettable experience. We spent two weeks inside Kaptic centre which is located in the rural part of Kagoshima Prefecture. Staffs and teachers in Kaptic were all very nice to us and helped us a lot during the time.

There were two cultural experience activities organized by Kaptic, including kimono and tea culture. Although the knowledge behind is very complex, I could realize the spirit of Japanese people in focusing on every single step. I also had the chance to visit to various wonderful places nearby and enjoyed the natural sceneries in rural Japan. Besides, we spent one day traveling around Kagoshima City with local university students.

We were also excited to have our homestay with local families. My host family was Mr. and Mrs. Yotsumoto who have been accepting homestay from many countries around the world. While I worked with Mr. Yotsumoto in their farmland and helped weeding and planting, Mrs. Yotsumoto also prepared a delicious dinner for us. Despite the homestay only accounted for two days, there were valuable experiences that I cannot do in Hong Kong.

Throughout the programme, we had several activities with local students. Whilst we prepared a presentation introducing Hong Kong to them, we had deeper understanding through sharing our stories in our living places. I was also impressed by the reactions and the smiling faces of the primary school children, which I could not imagine in Hong Kong.

The programme gave me an opportunity to use my Japanese learnt in CUHK to get in touch with Japanese people, especially being the student leader. Besides making new Japanese friends, I also enjoyed a wonderful time with other students from CUHK. Thank you all for giving me an unforgettable experience.

8. 賴威達 LAI WAI TAT

是次鹿兒島之旅，是我期待已久的日本之旅。

首先我講一下為何我會參加這個programme。

我在上一年的時候就很想申請去日本交換，因為日本對我來說，是我的童年。為何是童年，因為日本的動漫陪伴著我度過了很多人很多的時光。例如海賊王和Naruto教會我如何去勇敢，為了保護身邊的人，如何變得強大。這些都是愛的力量。也讓我成為了一個陽光的人。

我想要去日本交換一年，但是由於家人捨不得我，我自己也有負擔，要負擔起家庭。如果要交換一年的話，由於學分並不能轉回來，所以我一定要延遲畢業一年。最終考慮到各種情況，我放棄了申請日本。可是有點後悔。所以看到暑假有去日本這個計畫，就想要一償心願，去不了一年，能去一次短期的也不錯！

由於時間關係，我報了Kapic這個團！

起初對Kapic這個團都不知情，覺得行程表行程挺緊的。

在第一次簡介會的時候遇到同班的同學，心想有個伴也不錯。

去到日本之前，真心覺得日本很好，很期待！想要見識下這個我一直想要去的地方。在動漫中出現的場景，日本人的民族性和禮貌等等。

本來打算準備下去到日本，自由時間需要做什麼的，然後我有stay behind，也想要計劃下。可是最後由於太忙都來不及計畫。就這樣匆匆的來到了日本。

第一天來到東京，wow，這裡的氣氛果然不同，一開始不知道是不是夜晚，我覺得人很少，氣氛也不怎麼熱鬧。後來發現大家都很早睡呀日本人！

第一天到達東橫inn的酒店，我們幾個肚子餓了，就約出去買東西吃。看到了滿街都有的販賣機，還有！便當店！！我們衝過去買便當，期間在便利店等了十分鐘，發現便利店裡的東西好齊全。回到便當店拿便當後，我們在酒店大堂吃便當！天啊，這是便當嗎？超好吃。我們開始埋怨說，香港的便當好難吃，不要說便當了，就連餐廳也不好吃。日本人對飲食這方面，真的下了很多功夫。值得敬佩。然後又提起中大的飯堂...只能無語。

第二天早上我們轉機到鹿兒島。關於這裡，我們必須要提的是，很不合理的一點，為何學校要訂日航，而不是hk express直接飛向鹿兒島？我們有參加其他programme也是hk express，可見學校是認可的。乘坐日航，一來機票貴了一倍多，二來浪費了一整天的時間，學校還要特意為我們訂酒店一天。真不明白，每年都這樣？我們一行十五人都一點都不能理解為何如此。

好了幾經辛苦終於到了鹿兒島Kapic了！來到這裡就有我們全程都chur我們的洋子老師來迎接我們哈哈！

洋子老師超敬業的，都會加班陪我們完成功課之類的。她很友善，又會很負責任的希望我們把事情做好。

來到Kapic，這裡是個荒蕪之地，Wi-Fi幾乎收不到，更重要的是手機卡都訊號很差。有幾個有買電話卡的同學，手機連訊號都收不到。天啊，這究竟是哪裡的深山？其實也挺好的，如果不是要和朋友聯繫，沒有電話卡我也覺得沒關係。就當作，在深山修練十幾天啦啦哈哈！

剛到Kapic，覺得這裡挺有趣的，飯都挺好吃的呀。也有圖書館之類的。可是後來發現，哈哈，由於這裡太過偏僻了，所以晚上的時間都不能出去外面逛下，這是很可惜的事情。連在Kapic外面走都無法，周圍都是山，而且太黑了，什麼都看不到。每天的飯菜幾乎都差不多。不是飯菜不好吃，還重複吃十幾天，讓我們覺得都反胃了天啊！中心的電腦沒網路，Wi-Fi也不好，Sim卡訊號也收不到，我們形容這就像在監獄裡面哈哈。其實這誇張了點啦。

好囉說回第一天見到所長和下松老師，下松老師收完錢就離開，感覺怪怪的哈哈。

果不其然，第二天我們出外到鹿屋視察，到了雄川，下松老師和我們說這裡就是了叫我們自己上去，呃...一點都沒有介紹就自己跑進車裡了。我們一行人都覺得十分驚訝，哈哈居然有這種這麼會偷懶的老師。換作是洋子老師她肯定會很認真地介紹和陪同我們前行。這一天參觀了神社，也到了藍莓園去採藍莓。雄川讓我感受到日本郊野的綠和生命力。第一次看到神社，才知道外面的門叫做鳥居。忘記說了，剛來日本，由於日文不太好，所以聽得很吃力。幸好某些關鍵字聽得懂，不懂的身邊的同學也可以回答我。謝謝大家！在藍莓園婆婆很認真，這麼老了還在工作。日本人也很喜歡工作，做到老。她種的藍莓很甜，臨走時我還特意買了一罐藍莓醬當手信。回到Kapic，下松老師秉持他一貫的作風，哈哈，一言不發就回自己的辦公室。我們呆呆地站在原地等他說解散，沒想到等了很久都等不到！

第三天參觀民族館，我們穿不同民族的衣服很好玩，也玩很多樂器。館長很厲害，什麼樂器都會！

第四天鹿兒島大學學生交流，鹿兒島大學很漂亮，最重要的是，他們有養馬！！天啊太奢侈了。

24號，最最期待的homestay來了！超緊張，因為我很怕和他們溝通不來。見到我的host family鶴田一家，一開始聊很少，到後面，我每天都帶著他們孩子美登，他們稱讚我帶孩子有技巧。鶴田家帶我去吃自助餐，又帶我去泡溫泉。哈哈，最開心的是到處去見鶴田先生的朋友，送茶的同時，也有聊天。這種生活真的很適合，鶴田先生講話比較少，鶴田太太很好客，她一直和我講話，我聽不懂也用簡單的英文翻譯給我聽。然後奶奶也很可愛，笑容十分燦爛。我在他們傳統的家，看到了很多日本地道東西。鶴田家是種茶的，有養四五隻小狗，更新奇的是，他們有養山羊哈哈！雖然我覺得羊很可憐，不能移動被綁住。我最最享受的是第二天去沿海邊的一家甜點小店。鶴田先生和他的朋友在這裡閒聊人生，真的很美好。龍下先生很樸素，他的褲子都破洞了，言談

都很有氣質。還有燦爛的笑容。他本來住在東京上面的城市，和現在的妻子認識後，他就隨著妻子來到鹿兒島生活。兩個人簡簡單單的生活，他們製作的甜點也超好吃的！我一直都很嚮往這種生活，平淡的幸福，原來真的有人可以追求自己這樣簡單的幸福。我想，我也要努力去追求自己的幸福。離開的時候，我挺捨不得他們。照了照片做留戀。在最後一天離開kapic前給他們寫信，我也畫了這張照片在角落。很想念他們。謝謝鶴田家。第二個星期我們還沈浸在homestay的日子。星期一是體驗和服，我們花了很長時間穿和服，真的很好看哈哈！之後一直在自拍。

接下來，星期二是我們全部人最喜歡的一個環節，去到輝北小學校。他們超可愛，唱校歌的時候，我們都差點要哭了！超好聽，從來沒想過校歌可以這麼好聽。他們也十分活躍，都會踴躍舉手即便不懂。午餐的時候嚇到我們的是他們吃飯十分注意衛生，醫生服，口罩手套，午飯超好吃，我們都在說在香港的中學，究竟是吃了什麼活過來的？和他們玩遊戲也很開心。我說我喜歡one piece，大家都有話題可以聊下。離開前每個人都寫了一張卡片給我們，到離開的時候依依不捨。我不知道是不是每間小學都這樣，可能他們也被訓練出來接待外賓。但是小孩天真的表情還在我們的心目中。接下來的日子，我們每天都唱著輝北小學校的校歌，真的好開心哈哈！甚至改成kapic和中大的校歌哈哈！

星期三和義工鹿兒島大學的學生去逛～我們組十分健康，去爬山哈哈！

星期四讓我們領略到，茶道的威力。茶道僅僅是正坐，就讓我們覺得很累。每一步都很講究，茶杯要轉兩次九十度。我很開心，因為無意中，先退後再轉身，老師表演我很上手哈哈！我們之後又開玩笑，每次吃飯什麼東西都要轉兩遍。最後幾天我們有夜話，可是有點晚，不然我們的感情可以更好一點。最可惜的是，我們組有3對情侶，說真的他們經常離隊，有一對更是接近完全隔離，這對我們組的感情建立有很大的阻礙。

最後離開kapic，雖然有很多大家覺得不好的東西，但是洋子老師的認真，我們也體驗到很多好的東西，還是挺不捨得的。

離開後到達機場，最不開心的事發生了。明明確定了的機票，居然因為日航出錯，我被逼要先飛往東京，再飛下來大阪。浪費我的時間之餘，更重要的是我朋友在大阪等我，我聯繫不到她，因為她沒買電話卡，我真的超著急，我很怕她出什麼事情。聯繫不到香港日航，又不能施壓叫他們即時處理。這是這次行程的敗筆，令我很討厭日航。幸好最後沒事，到了東京才聯絡到她了。

無論如何，也感謝學校安排這次旅程讓我完成心願。

Photos:



Short summary:

In this KAPIC programme. It's one of my dreams. Cause I want to go to Japan for exchange. But due to my family, I can achieve this dream. I love Japan because of anime. Anime like one piece, naruto taught me a lot of things like brave, trust, love and so on. So I want to go to Japan to explore my dream world. Due to the time crush, I chose KAPIC.

The first day we arrived at Tokyo, we live in the hotel. But all of us are wondering why our school choosess Japan Airline instead of Hong Kong Express? We need to spend a whole day and pay extra hotel fee for taking JA. If we take Hong Kong Express, we can arrive Kagoshima directly and the airline ticket is cheaper. A big discount! We hope that our school can reconsider the airline company in the following years.

In the second day, we arrived Kagoshima, Yoko Sensei came to the airport and welcome us. She is really nice. Finally, we arrived at Kopic center. But here is so wild haha. Nothing here and even no sim card signal here. But we think the food was good here. After the whole programme. All the days with the same food, it made us disgusted, not defense, but same food during the whole programme really hard to appreciate it again.

We visited shrine and blueberry field. It's really amazing. And the blueberry field, an old lady still working there, we all really respect her as her passion of working. We also visited the nearby national museum. The curator is so cool and knows every musical instrument. We spend a good time there. Really have fun.

And the next day we had a culture exchange meeting with the university of Kagoshima. And the students there are so cute and nice.

Finally, what we really looking forward was homestay. I was so scared because I'm not good at Japanese. I don't know how to communicate with the host family. But fortunately. They are so nice and even use some simple translate helping me to understand. Tsuruta san's family have a son. He is so cute and well behaved. What made me impressed is the second day we visited there friends. They are the couple and married. The man came to Kagoshima due to his wife! So romantic. And I found that the man's trouser was broken. He is really simply dressed. And charming smile makes us feel comfortable. They really love each other. I'm also looking forward to this simple lifestyle.

The second week we came back to Kopic. And kimono clothes experience was so funny. we spend a long time to dress the clothes. And take a long of photos and selfies.

Tuesday must be the happiest day. Cause we visit a primary school. The student is soooo cool and amazing. They are so active and when they singing their school song, we even what to cry. How can a school song be so pleasant? And we play the game with them and had lunch together. They really pay attention to their personal hygiene. They even gave us cards. We were reluctant to leave.

Time to leave Kopic. Even though there were something not that good. But we still appreciate and thanks, teacher's effort. Thanks, Kopic.

What made me most sad, is the Japan Airline. They booked a wrong airline ticket for me. And we can't contact the airline stuff immediately. So I need to go to Tokyo first and then went back to Osaka. First, it really wastes my time. And most important, I can't contact my friend. We said we will meet at 1500 at Osaka, and she didn't get a Sim card. At that time I can't arrive on time. I really scared things will become worse. Finally, I contacted here in Tokyo.

Anyway, thanks for our school arrange this trip for me. Making my dream come true.

9. 黎以諾 LAI YEE LOK

6月19日 抵達東京羽田機場 在東橫酒店住宿一夜

由於這是我在大學的第一個交流計劃，我對此感到無比的期待和興奮，而且我還被委以副團長的重任，所以在出發前一夜徹夜難眠，以致在6月19日並不是十分精神。也許各團員的情況跟我相約，大家在這天都顯得有點疲憊、不太精神，大家之間沒什麼交流，害我以為餘下的十多天也會這樣，要獨自面對交流計劃中的種種難關。經過接近五小時的飛航加上各種陸路交通轉乘，這慢長的一天在擔心和疲累中閉幕了。

6月20日 初到鹿兒島 交流研修生活之始

早晨由東京羽田機場搭乘內陸線，終於在中午抵步鹿兒島機場，與洋子小姐會面。在到達鹿兒島亞洲太平洋農村研修中心之前，洋子小姐先帶我們到鹿兒島機場附近的一間超級市場，作午餐以及入住研修中心前的物資準備，洋子小姐把研修中心形容成一無所有的荒郊野外地區，叮囑各位要購買好充足的物資才前往研修中心，害我不禁擔心起往後十天的生活。生平首次來到鹿兒島，沒想到第一站便是超級市場，更沒想到的是能因此見識到日本的一個文化。在這間超市內有一個存放電子過濾水的地方，該地的居民每人每天可以在這取水一次，最多五公升。而我也見到居民拿著兩三個兩公升裝的蒸餾水瓶，排隊取水，這在接近每戶都有方便自來水取用的香港是不能見到的，也令我對日本人的守紀律精神驚嘆不已：在沒有人監視、注意的情況下，每位居民也是只取五公升的水，沒有取多，不會違反規矩。

午飯過後，終於抵達鹿兒島亞洲太平洋農村研修中心，在開幕儀式中，大家在介紹自己時都分享了自已參加這交流計劃的原因，這提醒了我參加這計劃的初衷：渴望提升日語水平、希望與日本人交流，使我下定決心要在這十天中努力學習。開幕儀式過後，大家移步到了電腦室，為未來幾天後的交流會作準備，大家討論應該如何製作簡報、該分享香港的什麼特色時，大家首次有了深入的交流，發現各位都是十分熱情的人，只是比較慢熱，舒解了我第一天的擔心，在熱血中渡過了這一天。

6月21日 遊歷大隅名勝 進入藍莓農園

由於天雨關係，這天的第一站由雄川之滝改成神川大滝公園。神川大滝公園內有兩座瀑布，分別是神川大滝和神川小滝。我們首先到小滝下觀看約四五層樓高的小滝瀑布，然後攀上小滝附近的一座紅色小塔，登塔後從塔頂觀看小滝的頂部：竟然只是一條水流緩慢的小溪！一條水流緩慢的小溪在斷崖之後竟然成了一道壯麗的瀑布！沿著小塔延伸外去的登山徑一直走，便會到達大滝橋，可以從橋上俯瞰兩座瀑布，過橋後再順著登山小徑走，盡頭是一道幾層樓高的滑道，坐上滑道衝下去，便到達大滝附近。這是我第一次坐上這麼高的滑道，真是十分刺激。走到大滝附近，沒想到渾身都濕透了，原來由於大滝有十層樓左右高，瀑布落下時水花四濺，彈到四周彷彿是在下雨一樣，令人不禁驚嘆自然的壯麗。

參觀過神川大滝公園過後，我們一行人便到了諏訪神社，一座祈求緣份的神社；之後又到了荒平天神廟，一座屬於學問之神的廟。最後到了位於大隅的一個藍莓農園，親自體驗從樹上摘下藍莓的感受。我和農園的主人聊了很多，原來該名女士年已七旬，子女也已成家立室，一人獨自料理這個農園十分艱辛，固才開放農園，讓客人自行採摘藍莓，減輕工作量。雖然我的日語不是很好，她也耐心地跟我慢慢聊天，這是來到後首次跟日本人聊天，甚是愉快。

6月22日 參觀民族館 體驗各國風土人情

這天來到民族館，首先是試穿各國特色服裝，我本來是想選擇穿日本的和服的，可是被別的團員選擇了，只好選擇其他國家的服裝，最後選擇了泰服。結果有人說我穿起泰服上來似足了一名山賊，又有人說像一名海盜，也有人說像一名侍從，所以在拍過團體照過後，我換了一套日本浪人服，滿帥氣的。之後大家在民族館試玩各國的特別樂器和棋類，十分愉快。

6月23日 穿過櫻島火山 與鹿兒島大學學生交流

因為濃霧的關係，在有村溶岩展望所也不能觀賞櫻島火山的美景，所以我們改行到櫻島旅客中心，看有關櫻島的展覽。在展覽中，了解到櫻島火山形成的歷史和近數百年來櫻島火山爆發的事件，原來就在100年前左右，櫻島火山發生了一次大規模的爆發，死傷慘重。看到今天櫻島的繁榮，真的意想不到在一百年前曾有一次毀滅性的災難於此地發生，我深深地敬佩和驚嘆日本人的復原能力。

參觀過櫻島旅客中心後，我們一行人連著一輛旅遊巴，乘船到了鹿兒島市，向鹿兒島大學出發。在簡單的介紹過香港和鹿兒島大學後，鹿兒島大學的學生便分組帶我們參觀鹿兒島大學，沿途中，和他們聊了各種兩地大學之間的差異，也親眼目睹了該大學內的馬術部和農業部等在香港的大學不可能見到的光景，甚是滿足，也和一名大學生交換了連絡方法，多了一名日本朋友！

6月24日 體驗日本 Homestay (一): 親子同樂日

終於來到整個計劃中最期待的 Homestay 活動，整個早上都十分緊張，直至見到我的 homestay 家庭：西馬場先生、三千代小姐及他們的兩個小孩祥太和啟人一家人後才稍為放鬆下來，因為他們一家人的樣子都十

分親切。在回到西馬場先生家中的車上，三千代小姐跟我說她是英語老師，所以我可以跟她說英語，我頓時安心了不少，始終我的日語水平很低，很擔心不能好好溝通。回到西馬場先生的家後，三千代小姐便叫我立即出發，到兒童學習中心。來到兒童學習中心，原來是要參加祥太的料理班，跟一班日本的小學生一起製作漢堡包，過程中我與很多小學生一起聊天、合作製作麵包、漢堡肉等等，十分愉快。使用日本的食材、加上大家一起製作的漢堡包真的十分美味，是我全個交流計劃中吃過最美味的食物。料理班過後，三千代小姐又帶我趕到啟人的學校，原來這天是啟人的班際閃避球比賽，由三班學生跟一組家長組作閃避球錦標賽。由於家長組人數不夠，我便加入了家長組下場比賽，日本的小學生閃避球的實力真的十分高，我經常被他們扔球擊中呢。比賽過後我十分疲倦，可是還未到休息的時間。三千代小姐帶我到圖書館參觀，順便幫忙挑選兒童書籍，好讓三千代小姐能在 6 月 26 日在啟人的學校分享兒童故事。日本的圖書館比香港的安靜，而且進館時要報上自己的教育水平，好讓政府能調查研究，我認為這是十分出色的。不過日本圖書館中只有日文的書籍而沒有英文書籍，讓我有點意外。去過圖書館後便回到西馬場先生的家中，終於有休息的機會了！休息過後便是晚飯時間，他們一家為我準備了一頓日式的家庭晚飯，三千代小姐的哥哥的一家人也來到這邊吃飯，我在晚飯時和兩個日本家庭的人聊了很多關於中日文化不同的事，成為了我非常美好的回憶。

6 月 25 日 體驗日本 Homestay (二): 小康之家的週日活動

一早起來便和祥太和啟人一起看電視，例如幪面超人和龍珠，跟他們談了不少日本特攝節目和動漫的話題，十分高興。然後我們到了大隅公園，在賽車場玩了卡丁車。想不到我人生第一次駕車是在日本的公園駕駛兒童卡丁車。之後我們到了保齡球館打保齡球，也是我人生首次打保齡球，首三局我也只全部落坑、零分告終，在萬念俱灰之際，怎料我在第四局打了一個全中，真是喜出望外，西馬場先生一家也笑得合不攏嘴。最後回到研修中心，進行歡送會，帶著無盡不捨和感激，和西馬場先生一家道別了。

6 月 26 日 體驗日本文化(一): 和服試穿

這天三位和服老師給我們上了寶貴的一課，教會了我們關於和服的種類、歷史等知識，也帶了不同的和服讓我們試穿。大家穿上和服後一起拍了很多照，大家都很有愛和帥氣呢。

6 月 27 日 到訪日本小學 與日本中小學生交流

這天到了日本的小學參觀，日本的小學生真的十分有活力而且非常熱情，就算我們不太能溝通(小學一年級的日語我聽不太懂，他們也不懂英語)，他們還是很熱情地與我玩耍、與我聊天，還製作禮物送給我，使我十分感動。最令人驚嘆的是他們學校的校歌，旋律優美，歌詞美妙，學生們像合唱團一樣，超厲害的，害我們往後幾天都經常唱著他們的校歌。午後我們回到研修中心，和日本一所中學的學生交流，分組一起聊天、一起創作故事，這天和日本的學校聊了很多事情，感受到兩地學生的不同，果然香港的學生學業壓力太大了，沒日本的那麼開心。

6 月 28 日 參觀鹿兒島市 與日本大學生交流會話

在日本大學生的帶領下，在鹿兒島市內遊玩了一天。和該名大學生聊了一天話，感覺自己的日語水平提升了不少，這樣的機會是很難得的，很想再有機會和日本人聊一整天呢。

6 月 29 日 體驗日本文化(二): 茶道

茶道的學問真的博學精深，雖然叫作茶道，但當中包括了走路、站立、正座、插花、茶具、掛畫、泡茶等等諸多的學問，在這天的茶道課中，了解到了一部份茶道的知識，也嘗試過泡茶給客人的一次體驗，古時的日本人真的很辛苦呢，泡茶給客人需要注意很多鎖碎的細節及嚴謹的步驟、姿態，真是一門很深奧的學問。茶道課之後是閉幕典禮，十多天的交流就此完結，大家都在意猶未盡之中渡過了這交流的最後一天。

Short summary:

This is absolutely an amazing time for me to stay in Japan for a 10-day summer exchange programme. During this short period of time, I had been able to experience life and culture of Japanese in different aspects which I could not exposure through ordinary travelling. For example, living with host families and joining their weekend holiday lives, visiting Japanese university and primary school with students guiding, learning about 'Kimono' and 'the Way of Tea' from professional Japanese teachers...

At the same time, it is also a wonderful trip giving me opportunities to admire the beauty of Kagoshima. The architectures and natural landscape in Kagoshima is dazzling. I will definitely go to Kagoshima again.

Last, by the virtue of fruitful conversations with local Japanese, my Japanese spoken language seems to be improved a lot.

10. 劉思雅 LAU PRISCILLA

引言

我與另外 14 位同學於 2017 年 6 月 20 至 30 日參與了由鹿兒島縣亞太農村研修中心 (KAPIC CENTRE) 主辦的日本語及日本文化研修計劃。是次研修進展順利，使參與同學獲益良多，更深入了解日本語及日本文化。以下，我將從住宿、飲食、活動內容等多方面闡述本次交流之成果。

參加目的

我一向對日本文化深感興趣，奈何平日以旅遊為名遊覽日本，不免流於參觀著名景點，走馬看花地結束了一次又一次的旅程。因此，我對日本研究學系舉辦的 KAPIC 日語研修計劃十分有興趣，了解大致活動內容後便報名參加，希望藉著這次交流體驗更加全面地認識日本文化，並能與當地人進行日常的對話。

整體安排

住宿及周邊環境

除了前往寄宿家庭居住的一晚外，其餘時間我們都在 KAPIC CENTRE 內的二人房間居住。房間空間頗大，並設有一個露台，附有兩張彈簧大床。然而，正如接待我們的洋子老師所言，由於 CENTRE 位於偏遠郊區，昆蟲比較多，對於我等城市人來說實在是新奇的體驗。每天回到房間都會發現床上鋪滿各式各樣、或死或活的昆蟲，我們也由一開始的噁心、厭惡，逐漸變成習慣、接納。要適應鄉村的生活模式其實並沒有我們想像中那麼困難，最困難的只是我們願不願意踏出第一步去嘗試。

從露台看出去的風景非常漂亮，有一條聽說是人工興建的河流。和沙田平靜的城門河不同，KAPIC CENTRE 附近的人工河流水淙淙，水底鋪滿碎石，除了水流過於工整外和天然河流無異，可見日本人嚴謹、一絲不苟的一面，使河流發揮功能之餘亦會顧及外觀。

膳食

當活動在 KAPIC CENTRE 內舉行時，我們都會在 CENTRE 內的餐廳進食。餐廳的菜式說多不多，說少不少，廚師將有限的食材盡量利用，以不同煮法將它們呈現在我們眼前。日本人的飲食和我們非常不同，他們每一餐都會提供白飯給我們，而最令人驚喜的是，經過 10 天的嘗試，我對納豆拌飯從剛開始的抗拒變成後來的喜歡，亦很喜歡每餐都有的魚塊。雖然食物選擇不算豐富，但我們每餐都吃得很多。

外出膳食方面，CENTRE 會視乎我們當天活動行程而安排餐廳或讓我們自行選擇餐廳。其中，觀光當天松老師帶我們去的餐廳雖然其貌不揚，但食物的賣相和味道都是一等一的好，我點的天井份量十足，天婦羅多得鋪滿了整個白飯，而價錢亦只是一千日圓左右，可見郊區的物價比較便宜，以不高的價錢便可吃到美食。

鹿兒島大學探訪當天，我們亦去了大學飯堂享用午餐。當地的大學飯堂和中大一樣，價錢比外面的餐廳經濟實惠，但質素也絲毫不輸於連鎖餐廳。我叫了一個煎蛋叉燒飯，名字聽起來雖然比較普通，但味道也尚算不錯。最特別的是點餐部有很多自助的小食、甜品，職員只負責製作主餐。甜品有日本版的紅豆沙，可見中國和日本的文化互相影響，息息相關。

此外，我們有不少日子也能去便利店購買雜食。日本便利店的小食十分豐富，單單是甜點已經看得我眼花撩亂，有各式各樣的雪糕、布甸、蛋糕等等，比起香港乏善可陳的小食，日本簡直是天堂。日本便利店的熱食部亦十分出彩，炸雞剛拿上手還非常燙熱，絕對不會放得涼涼的、皮都不脆了才賣給你，貫徹誠實商人之道。

流程安排

整體而言，流程安排順暢，但有兩天我們只是留在 CENTRE 內準備匯報，比較沉悶，建議減少預備時間而增加其他活動。

活動內容

觀光

來到鹿兒島的第二天，我們在下松先生帶領下遊覽了幾個景點，包括

從中得知了不少日本人的習俗，例如，如果神社有兩個左右擺放的鳥居，我們必須從左面進，右面出。而參拜、求籤等都有固定的程序，甚至規定了捐獻的金額。我平時沒有前往寺廟的習慣，因此這次體驗使我眼界大開。

此外，我們參觀的瀑布亦十分漂亮，比起大城市，我更喜歡在郊區遊蕩的感覺，瀑布附近設有步道，讓我們能遊走公園一周。步道的盡頭是一個小型遊樂園。說它小型，因為它只有寥寥可數的遊樂設施。然而，那個摩天輪有兩層樓高，中間迂迴曲折，滑梯以無數條滾輪構成，並不是平常的一片式膠梯，因此滑下來時十

分刺激。這裏還有香港少見的繩網，身手矯健的我們立即去攀爬了一番。總括而言，雖然鹿屋市一帶屬於鹿兒島的偏遠地區，景點未必太有名，但我們都很滿意這次觀光活動。

學校交流

我們分別到了鹿兒島大學、輝北小學校，並於前來 CENTRE 的明光學園初中生交流。

前往鹿兒島大學交流的一天是我們自到達 KAPIC CENTRE 以來首次離開鄉郊地區，我們的心情也十分期待。在鹿兒島最著名的火山所在地——櫻島短暫停留後，我們乘坐輪船來到鹿兒島市。雖為市區，鹿兒島市並沒有給我很喧鬧繁華的感覺，反而，她很平實、沉靜，即便是鹿兒島縣的中心地段也沒有璀璨浮誇的建築，使人感覺很舒服。我們吃過午餐後便與鹿兒島大學法文學部的學生見面，我們組被分派與四個女生一組，她們都非常友善。日本大學生的英文比我想像中更加好，雖然我們組的日文程度普遍比較低，但靠著日英混雜的單詞、身體語言等方法我們總算能與她們暢順地溝通。原來，這次交流是她們課堂的一部分，因此大家都很努力地準備匯報內容。她們帶我們遊覽校園，我們參觀了香港沒有的獸醫學系，還有馬術部的養馬場。我們發現路旁都放著一個個白色垃圾袋，詢問後才知道那些是從櫻島火山飄來的火山灰，因為太多了所以不得不用垃圾袋盛載。在櫻島賣 300 日圓一小瓶的火山灰來到鹿兒島市居然是人們厭惡之物，真是甲之熊掌乙之砒霜。鹿兒島大學的校園分開三個區域，我們只去了其中一個，由於校區都是平地，學生大多以單車代步，和需要乘搭校巴的中大人很不同。她們聽說我們大學位處於山上時也十分驚訝。總而言之，這次的交流十分愉快。

我們與輝北小學校的交流也非常順利。當地的小朋友十分熱情，我們介紹香港時特意加上許多問題考驗他們，他們都回答得十分踴躍，使我們喜出望外。他們演唱自己校歌更是一個驚喜，聽後我們才知道原來校歌也能譜得像流行曲一樣順耳，還能分部演唱，對於我們這些香港學生來說真的大開眼界。整體活動後，我們分級與學生一起上課。我和二年級的小孩玩了「倫敦橋」、「攻城」等遊戲，還學了他們一些傳統遊戲。之後，我們一起吃飯，日本的小學生很有紀律我們早已耳聞，只是不知道他們年紀輕輕已經要分工合作，為同學分配午餐，想起香港學生常常被諷稱「港孩」，我只能感嘆他們缺乏從小培養的機會。吃完午餐後，他們又要收拾好碗筷餐具，連即棄的牛奶盒也需要洗淨後整齊地排列才丟棄。他們還要拿著計時器刷牙兩分鐘，令我們對他們的教育讚嘆連連。

文化體驗

文化體驗分為和服和茶道兩部分，兩個日本傳統文化都由資深的老師向我們講解。和服體驗時，老師首先向我們講解了各種不同場合用的和服，由正式到優閒服裝，琳琅滿目。當然，女生的服裝選擇比男生大得多。然後我們男女分開試穿和服，在老師的教導下，我們一手一腳把和服穿上。為了不凸顯身材，和服由整整三層衣服和多個腰封，穿上整套服裝後我只覺得難以行動而且肺部被扎得透不過氣來。相反，男生的行動很方便，令我十分羨慕，幸好我們有漂亮的頭飾補救。

在茶道方面，我們體驗到日本人對規矩的講究。扮演主人和客人的兩位老師每步路、每句話都經過精雕細琢，甚至連於榻榻米後幾多格正坐也有標準，使我們感受到她們對自己文化的尊重。真正的抹茶原來要用木刷刷出泡沫才喝，喝前喝後要把茶碗轉半個圈，最後一口要大大聲地喝，前後要三次讚嘆該茶好喝，規矩之複雜令人難以理解。雖則如此，起泡的抹茶還是很好喝的。

寄宿家庭

這是最期待也最喜歡的活動，因為我在意向書裡寫了很喜歡小孩，所以分配給我的家庭有四個孩子之多，最大和最小的相差 6 年。雖然我的日文和他們的英文都不太靈光，但憑著無比的意志我們也成功溝通。一開始的時候我因為慢熱而比較安靜，但孩子的父母都非常友善地跟我聊天。三女剛剛看見我的時候便對我很好奇，於是害羞地和我握了手。這次是我第一次參加寄宿家庭計劃，雖然只有短短的兩天一夜，但我從中也獲益良多。我很喜歡他們四姊妹鮮明的性格，其中喜歡幫母親做飯的二女是我最佩服的一個。希望之後還能與他們繼續聯繫。

民族館

民族館是我最驚喜的一個項目，館內分為服裝、樂器、玩具三部分。其中，館長負責傳統民族樂器的部分，他幾乎能演奏館內共幾十種樂器，實力非凡，還可以用民謠吉他即興伴奏，我們即場合演了《戀》、《千本櫻》等著名歌曲。伸吾先生則是懂得館內麻雀以外的所有遊戲，我向他詢問了花牌的玩法。此外，他還是 3DS 遊戲 Mario Maker 的愛好者和木工師傅，其涉獵之廣令我萬分佩服。

結語

這次鹿兒島之旅十分有意義，使我對日本文化有更深刻的認識，期望將來能再次參加類似交流活動。

Short summary:

I find this trip very meaningful as I could gain more insights into Japanese traditional culture like tea culture and Kimono (Japanese traditional costume) culture. What I enjoyed most are homestay and Museum of Traditional Culture visiting. My homestay family were very friendly and they cooked mouth-watering Japanese cuisine like sweet rolled egg. Shingo San from the museum was really amazing as he could fix nearly all wooden products. We talked a lot about games and Japan. We found it interesting when we compare the culture of Hong Kong and Japan. Overall speaking, I enjoyed this trip very much.

11. 李巧盈 LEE HAU YING

Day0 從香港出發

這天我們一行十五人第一次見面，每人來自不同的書院、不同的學系，大多互不相識，但卻都因為對日本這個國家有着同樣濃厚的興趣而來到這裡了。在五個小時的航程之後，我們終於抵達東京羽田機場了。那時天色已入黑了，我們匆匆轉搭酒店巴士到酒店，然後買了一點小食充當晚餐便休息了。明天要搭早機到鹿兒島，可不能遲到呢！



搭酒店巴士到酒店！

Day1 鹿兒島，我來了！

來到羽田機場，這天東京天氣一片晴朗。在等候上機時，聽到團友說我們到鹿兒島的這天，剛好是梅雨季的開始！我心頓時一嚇，難得來到鹿兒島，難道都得在陰雨朦朧底下度過嗎？我一路懷着憂慮的心情，從晴朗的東京飛到鹿兒島。剛下機，果然不出所料，大雨滂沱。來接我們的洋子小姐也說：之前天氣一直都很好，就是我們來的這一天，便突然下大雨。於是我們一行人都狼狽地拉着行李，匆匆地上了旅行車，前往 Kopic 中心。途中，洋子小姐大方地向我們說：Kopic 中心的附近，真的什麼也沒有，既沒超市也沒便利店，只有山水之景和鄰近的一片湖，在城市生活的我們可能不易適應，所以先讓我們先在超市和便利店買好日用品和午餐。日本的超市真的很好逛，有新鮮的蔬果、便當、零食，大家瘋狂購物補充物資後都感覺非常的滿足。



日本超好逛的超市！

隨後前往 Kopic 中心途中，一直都是大雨，起碼有香港的紅雨以上的程度了吧？

甚至來到 Kopic 中心，我們也因為雨愈下愈大而下不了旅行車，待到雨勢暫緩後，我們才像落荒而逃般跑到中心門口，可是，司機叔叔還冒着雨替我們搬行李，真教我們有點羞愧，於是男生們見狀也立刻幫忙。這一場面真令我體會到日本人熱心助人的精神。

在中心，洋子小姐先細心向我們介紹中心設施和注意事項，其後，便一起共進晚餐。



這天的晚餐很豐富！

晚餐時，洋子小姐和我們說起學校交流會的準備，我們才知道原來我們屆時要匯報和表演，但我們事前卻什麼也沒有準備，於是大家便臨急抱佛腳似的，在晚飯後在電腦室埋頭苦幹，可算是這次旅程中頗忙碌的一天。



大家努力地準備匯報

Day 2 鹿屋視察

在昨日的大雨後，本令我對這天預定的一整天外出行程有點擔心。但很感激老天爺這天暫時散開了天上的重重烏雲、在雲縫間為我們帶來一絲絲溫暖的陽光，使我們能夠盡情享受這一天。



在 Kopic 中心的第一天自助早餐，用餐後要先自行沖洗碗碟上的污漬才可以退回，充分體會到日本人從少便要鍛鍊自律的性格！

這天我們首先去的是神川大滝公園，公園內有兩條瀑布，一大一小。為了能高空觀賞大瀑布，前人還架設了一條大鐵橋——大滝橋。酷愛探險的我，當然事不宜遲地登上了往大滝橋的樓梯和山徑。



大滝橋&由橋上俯瞰的大滝之景，橙紅的大滝橋架在翠綠的山坡上可謂一絕！

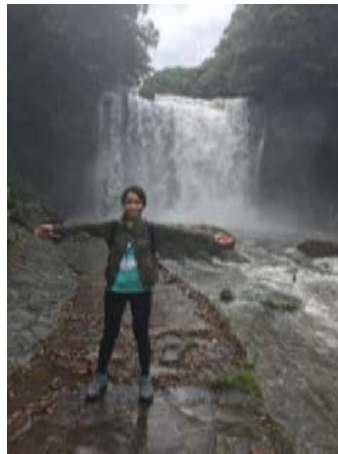


從橋上向地面看才發現自己已走到很高了！一步一步走上來果然是有回報的！

走過大滝橋後，我們沿着山徑下山，沿途看到不少小蟹、蜘蛛和蘑菇，卻不見任何垃圾，可見日本人對自然的保育真的做得很好。為了觀賞自然、拉近自然與人的距離而搭建了大橋和山徑，卻能令這裡的生態不被擾亂而呈現了她最原始的一面，真值得香港人學習。走到山徑的盡頭，等待我們的竟然是一座樓高兩層的滑梯和繩網！在香港，這樣高的遊樂設施可謂難得一見。我想，畢竟香港地少人多，就算有地也不會建這麼大的遊樂設施給小孩子玩吧，二來（也大概是主要原因）過份保護兒童的家長也不想小孩玩那麼「危險」的玩意。不過日本人可不然，建造了這些遊樂設施給孩子一個盡情玩樂的地方，甚至連瀑布旁的河堤也開放給人散步，完全沒有避忌，反而孕育了人愛探險嘗試的心。難怪日本的孩子都那麼開朗活潑好動，不像香港的溫室花朵般處受掣肘，不得盡展潛能。



我們這班大孩子在滑梯玩得很開心！



近距離接觸神川大滝——瀑布的水打在我身上！

接下來我們還去了諏訪神社，Kapic 的職員教我們正確的神社參拜方式，讓我們大開眼界。午飯過後，是摘藍莓體驗！儘管有不少昆蟲，大家也懶理，每人都爭着摘滿一桶的藍莓！況且，有昆蟲就代表這些藍莓好吃嘛！



親手摘的藍莓是最好吃的！

第三天我們去了 Kapic 中心旁的民族館參觀。館內有不少不同民族的服飾，我們每人都挑選了一套，並試穿在身上，是非常難得的體驗。



各國元首齊集！

館內還有不同的民族樂器，不少更是我未曾接觸過的、看到過的。這次，通通可以一次過拿上手把玩，非常難得。就在這一小小的展館，包含了世界各國不同民族的文化。雖說 Kapic 是大平洋農村研修中心，但它令我了解到的，已不只是大平洋沿海各國的事，而是更廣闊的世界了。



樂器的種類多得令人大開眼界！

不止這樣，民族館的職員還很友善，不時和我們聊天。雖然我們說着半吊子的日本語，但他們也耐心聆聽，並主動邀我們合奏一曲，真的很棒！

午後，是準備交流會的時間。雖然我不是匯報的成員之一，但也替匯報的成員感到緊張，大家都努力用着學過的日本語，在匯報中介紹香港是個怎樣的地方。其後便是我們全部人的表演——唱歌。我們選擇了用中日雙語唱〈紅日〉這首歌，除了因為它是能代表香港的家傳戶曉的歌，更難得的是這首歌有日語版本，也是不少日本人通曉的歌。這樣一班人一起用着日語歌唱，我還是頭一次。雖然只是準備了兩天，但慶幸洋子小姐也稱讚我們做得不錯，使我們對明日的大學交流會和之後的懇親會倍添信心。



頭一次一起用着日語歌唱

Day 4 櫻島&鹿兒島大學交流會

第四天本來預定要去櫻島的有村溶岩展望所，但因為下雨和大霧的緣故而改去了櫻島的博物館。這博物館詳細介紹了櫻島這火山的形成過程。火山雖看似可怕，能把陸地淹沒在火海之中，但同時也能孕育生命、孕育樹木花朵、鳥獸萬物，和人類。鹿兒島的人們一直以來都是跟火山共存，把討人厭的火山灰當作資源，也用火山形成的肥沃土地種出不少出色的農作物。在櫻島，我充分體驗到人類是和自然共存的，並不是一方要支配另一方的關係。



博物館介紹了櫻島火山的形成——櫻島到現在仍是活火山！
參觀過後我們乘搭櫻島渡輪到鹿兒島市，前往鹿兒島大學。



要由櫻島到鹿兒島市便是靠這艘二十四小時航行的櫻島渡輪！

鹿兒島大學比中大小，但也同樣被樹木包圍，環境清幽。校園內學生多以單車代步，沒有廢氣，非常舒服。在我們的匯報結束後，鹿大的學生更帶我們遊覽校園，令我們驚奇的是，我們竟然在鹿大看到馬匹！打聽之下，才知道原來鹿大有農業學科，所以才有馬匹供同學上課學習。此外，我們組的大學生更帶我們參觀她的學會會室（就是我們說的「莊房」），一打開門，竟是有榻榻木的和室，室內更擺設了遊戲機和枕頭。那大學生偷偷告訴我們，這個會室便是她們沒課上有空閒時來休息和打機的地方——文化沖擊！如果中大的莊房也有這麼棒就好了！這天在鹿大的遊覽很新奇，也令我對日本人有更多的認識，非常的滿足！



鹿大的學生非常友善！

Day 5 Homestay 第一天

星期六，這天是與 Host family 的對面式。之前洋子小姐已經把每人的 Host family 的資料都發給了我們，我的是一對年輕夫婦，大約二三十歲，姓重信。禮堂裏不同的 Host family 已經坐好，男女老幼都有。我僵直地站在台前，猜想着誰是我的 Host family。叫到我了！後排位置的一個年輕女人向我揮手，我戰戰兢兢地坐在她旁邊，只說了「初次見面，多多指教」便不知說什麼好。



大家排成一行步進禮堂，感覺份外緊張

對面式結束，我坐上重信小姐的車，一路上她問了我這幾天在中心的生活、喜歡吃些什麼、在日本想去些什麼地方等等．．．當說到我們兩人都超愛吃甜品時我們都笑了起來！就這樣，我們漸漸打開了話匣子。

重信小姐的家是公寓（アパート），麻雀雖小，五臟俱全，是個精緻小巧的安樂窩。就像前一日中心教過的那樣，我先在地板上正座，以示禮貌，但友善的重信小姐很快便說：「隨便坐就可以了！」於是我也就放鬆了下來。很快重信小姐的丈夫也來了，我們一起看電視、吃素麵，感覺很溫暖，就像平時一家人在家吃飯似的。



這可是我頭一次吃素麵，很好吃！

之後我們出發去紫陽花園（あじさい園），重信小姐說她之前一直很想去看一次，可是都沒機會，今天終於可以了。但當時有一段小插曲——就是我們迷路了！而且當時還下着雨，看不太清楚。正當我感到徬徨的時候重信小姐下了車去問路旁的住戶，那位老婆婆還特意走出來為我們指路，日本人真的很友善！我很欣賞日本人這種守望相助的精神！

終於來到紫陽花園，但我卻有點失落：明明難得和 Host family 在一起，為何偏偏就是下雨天呢？但這時重信小姐說：「你看！太好了，這些紫陽花和雨很相襯呢！很漂亮是吧？」這時我忽然明白，縱然在陰雨之中，決定心情是晴是暗的終歸是自己！就像頭幾天來到般，就算是下雨天，也總有它的美、它的意義！抱持樂觀的心態的話，總能發現事物的美！重信小姐教曉了我這個道理。



雨天令紫陽花綻放它獨特的美！

看完紫陽花後，我們還去了古民家（こみんか）吃芭菲，在和式的一軒家裏吃着西式甜品特別有風味！重信小姐之後還帶了我去溫泉，是我第一次浸溫泉！泉水在冷雨天下份外溫暖，也溫暖着我的心。



古民家的芭菲！

回到家，我和重信小姐一起做飯。我雖偶有下廚，但有些日本料理的食材和做法，還是頭一次接觸，感覺很新奇。飯後大家閒聊一頓，我也拿出了我帶來的手信，是一張小小的香港地圖和我婆婆親手做的珠仔裝飾，他們都十分喜歡！說到他們如果來到香港最想去的地方，竟然是重慶大廈！我頓時笑不攏嘴！一天就是在這樣平平淡淡的歡笑聲中結束了。

Day 6 Homestay 第二天+懇親會

翌日，在早餐前重信先生帶我去家附近散步。我們經過一片片翠綠的草地，雨後的草地閃着露水，空氣份外清新，偶爾還聽到小鳥吱吱。嗯！又是一個美好的早晨！重信先生還帶我去參拜附近的一間神社，他說：日本的神很隨和，不介意別的宗教和祂一起共存，因此不論誰也可來參拜。我又長知識了，而且還把我之前在諏訪神社學的參拜方式也使用了呢！



家附近的神社

早餐後聽重信小姐說我們要去「看星星」，我心想：現在還是早晨啊！要怎麼看星星呢？到了目的地時，我才知道我們要看的是太空館的投射表演！而且還是妖怪手錶共同繪製的卡通宇宙投射表演，很可愛！看來我也要再進修我的日本語了（笑）

午餐是在傳統日本拉麵店吃日式拉麵。拿起餐牌，才發現拉麵只有「大」「中」「小」這種分別，沒有其他口味。果然，這就是老店的功架吧～專心鑽研一種口味，彷彿就是在說：看吧！我們這一款湯底，可是人人都愛吃的！何等霸氣的餐牌！（笑）等待上桌時，我還逐個問了重信小姐那是什麼菜，這樣以後就算在日本的餐廳也能順利點菜啦！



日本傳統拉麵！

之後我們去了唱卡拉OK和拍貼紙相，很開心。但乘車回中心時，我的心忽然有點蔽着似的、有點納悶。回到中心，已經有很多人坐在餐廳等候晚餐和懇親會了。坐下不久，懇親會便開始了，我們首次在那麼多人面前獻唱我們的中日版〈紅日〉，重信小姐還特意替我拍片，真的很感動！那首曲的旋律，現在還在我的心頭縈繞，揮之不去。．．．．．



「像紅日之火．燃點真的我」

懇親會的結束，宣告着我要和重信夫婦說再見了。對於我來說，這是我頭一次的 Homestay，但對於重信夫婦來說，這可能是最後一次了，因為他們即將要搬家，工作可能更忙，而新家附近也未必會有像 Kapic 這樣的中心，有 Homestay 活動。不論如何，我也希望我們這一次不是最後一次見面。以後，不論是在香港還是他們日本的新家，我也希望和他們再見面。抱着這樣的心情，我最後還是強忍了我的淚水，用着勉強的笑容歡送他們。．．．．．



Day 7 和服體驗

Homestay 後的一天都是在中心過。今天一早，女生要盤好頭髮，去到和室；男生則要充當搬運苦力。為的，就是今天的和服體驗！事前我們已經提交了腳的尺寸等等，而我的腳是比較大的，也因此，我的和服看起來比較成熟。．．．．．（說白點，就是有點老啦，像是花魁的衣服，又像是黑社會老大的感覺。．．）雖然在旁的人都說黑色很酷，想要我這套，但我怎麼看也不太相襯。．．口味的問題吧？（我可是想要像其他人般可愛的和服啦！如果可以選擇便好了><）不過凡事總有它的意義，正面點想，我可能一輩子也不會穿這種款式的和服了，這反倒是一次新嘗試！

不管怎樣，這次的和服體驗也令我了解到穿和服是多麼的辛苦，都是多得老師的幫忙，我才能成功穿上。聽老師說，和服之所以要纏那麼多層布料，是因為古時日本人不多洗澡，為了保持乾淨，所以才纏多層布料方便替換。



穿和服可是一門高深的學問！

Day 8 小學&中學交流會

這天到輝北小學校交流。旅遊巴一駛進校門，課室的窗旁便馬上擠滿了學生，大家都在看着我們！一走進學校，投來的是一雙雙好奇的眼睛，有的對我們指手劃腳，有的害羞得躲在牆角偷看，非常的天真可愛！使得我們哥哥姐姐的心都溶化了～

我們一眾大學生首先向小學生們介紹香港，他們都對香港的高樓大廈感到很驚奇，因為鹿屋這邊的樓房最高也只有五、六層而已——又是文化沖擊！接着我們唱了紅日。之後意料不到的是小學生們也為我們準備了表演——唱校歌！日本的小學生全部都是打開嗓子響亮地歌唱，不像香港的那樣，而且還有和音！整個禮堂迴響着校歌的那種澎湃之感，至今仍難以忘懷。



之後我被分派到四年級的課室，和小四生一起摺紙——摺紫陽花！好奇的他們不斷主動與我聊天，只怪我日語未精，有不少也聽不明白。鐘聲響起，小學生們立刻戴上口罩、洗好手，原來是要準備午餐，看到他們自律自覺的一面真教我有點羞愧，畢竟現在香港的學生也是飯來張口，哪會這麼自律。飯後我和他們一起玩閃避球，小學生的體力真不是蓋的，越玩越精神，使我也不得不認老了。



和小學生玩真的很開心！

午後是和大口明光學園的交流。我們要和中學生一起創作故事，起初大家也不知從何入手，但後來慢慢磨合之下也就完成了。最後每組的故事有搞笑的，有浪漫的，各式各樣。經過這麼多的日語練習，我對於和日本人溝通也更有自信了。



Day 9 實踐會話

這天的實踐會話是和鹿大的學生一起在鹿兒島觀光。我們首先去了水族館外散步，再步行前往城山，打算登山。沿途買了膠杯裝雪糕，但發現在日本街道上要找一個垃圾桶可是非常的難，於是特意繞去圖書館，洗淨才放入不可燃燒垃圾箱。日本的街道那麼潔淨，除了靠不擺放太多垃圾桶外，還要多得環保的教育，否則比作在香港，找不到垃圾桶，街上而早變成垃圾堆了。



一步一步登上城山展望台，終於來到山頂眺望櫻島，努力過後看到的風景是最漂亮的！



去照國神社觀光，我們還看到了巫女！

一路和鹿大學生聊了不少，也去了很多景點，真的很感謝她一天陪了我們走不少路！

Day 1 0 茶道&感謝狀

最後一天的活動是茶道。我們要正座再泡茶給同學，可惜我泡的茶看起來好像很苦，可是難為了與我同組的同學><



先生的完美示範！

先生說：茶道其實是包含了「一期一會」的精神，意即你現在所看到的茶碗和茶，你可能一生都不再看到了，也因此要好好欣賞每一碗茶和茶碗，從而引伸到珍惜每一個和我們相遇的人、每一個瞬間。憶起這十幾天我所遇見的人，又看見我眼前的一眾同學和 Kopic 職員，我想：他們將成為我一生中難以忘懷的回憶。



「一期. 一會」

結語

這十幾天對我來說是非常難得的經驗。本想鍛鍊我的日語而來，但卻收獲了很多意料不到的寶藏，每一樣對我來說都是不能取替的。很感謝每一個我見過的人、看過的事和物，他們都教曉我很多道理、成為我的經歷，像是一支支不同的畫筆般在我這貧瘠的白紙上掃上了獨一無異的色彩。真希望我再有機會來鹿兒島！

Short summary:

Although I have been to Japan several times before, this was my first time going to Kagoshima and undoubtedly the most unforgettable experience to me. In this short twelve days, we have witnessed the natural beauty of Japan, met many friendly and interesting people, been inspired by the local friends there, and gained much unique experience. Each of the memory is the treasure of my life. I am really thankful for these experiences which now shape me to become a more mature person.

Among these experiences, the two-day Homestay was the most inspiring one. This was my first time immersed in an environment with people all speaking Japanese. Although I have learnt Japanese in CUHK, I was still a bit shy speaking it. But I was very grateful that Shigenobu-san (my host family) encouraged me and listened to me patiently though I have made many mistakes. They greatly helped raise my confidence.

I remember that in the first day of Homestay, they brought me to the garden of Azisai (a kind of flower blooming in summer). But unfortunately it was raining all the day. "It is a very valuable chance staying in Japan with my host family, but why it has to be rainy all the day?" I got really upset about this. But at that time, my host family told me: "See, the Azisais match perfectly with the rain! Aren't they beautiful?" At these words, I suddenly realized that, though it was rainy and cloudy, and the skies appeared to be dark and grey, things can be good and perfect -- it just depends on how you look at them. They taught me to appreciate the beauty in rain, and to unleash the beauty of things with just a change of mind. It was really an inspiring lesson.

Other than Homestay, in this trip we also had many cultural exchange experiences with Japanese people, namely with primary school, secondary school and university students. Speaking with them really enriched my knowledge of Japan. Besides, KAPIC center (the center we stayed throughout our trip) also arranged many Japanese cultural experiences for us, such as Cya-dou (tea ceremony) and Kimono experience (wearing Japanese traditional costume). Though the procedure of wearing Kimono is really complicated, thanks to Senseis (the Kimono teachers), I finally managed to wear it. These experiences were not only fun but eye-opening for me also.

Besides opening my world, this journey also let me understand myself more. At the very beginning my reason for joining this trip is to improve my Japanese. But what I have got was over my estimation: I have met many different people, made friends, and been inspired by them. This journey did not only shape me to become a more confident and active person, it also taught me how to tackle with different encounters in life, and most importantly, how to appreciate them, just like what my host family told me. This was a precious, fruitful, and once-in-a-lifetime experience, but I am sure this is not the last one! I will come to Kagoshima again!

12. 吳靜宜 NG CHING YEE

一直以來都十分期待可以到日本去，跟當地人好好溝通，好讓自己更了解日本的文化。回想起這次的旅程，不得不承認，於只能使用日語溝通的情況下，能力確實悄悄提升了。原來真的只有不斷不斷的運用，才會真正的進步。

第一天到達研修中心時，正是滂沱大雨之中，大家帶著行李都顯得十分狼狽。緊接著開幕儀式，洋子老師帶我們認識一下中心內的設施及環境，告訴我們需要遵守的規則，便讓我們回房間休息。還記得第一天的晚上因為日本學生在餐廳內舉行歡送會，我們就留在研修室一起吃晚餐。由於只能互相依靠，短時間內我們就成為了朋友，一邊進餐一邊閒聊說笑，十分快樂。

之後，我們到訪了幾個鹿屋市的景點觀光。看了瀑布又登了個小山，還一起在大瀑布前拍了大合照。下山的時候，我們看見一條長長的滑梯，它並不是以塑膠製成，而是由一條條鐵管並排而成。大家排隊一個一個滑下去，但由於早上曾經下大雨，即使前面有多少人坐過也好，最終褲子還是濕透了。大家看見彼此濕了褲子的樣子，忍不住大笑一頓。很可惜香港沒有這種由鐵管並排而成的滑梯，否則我一定回去回味一番。之後我們還參觀了諏訪神社和荒平天神，拍了不少照片留念，路上還看見很多美麗的繡球花，其中有一朵更是心形的！當天最後一個行程是到藍莓園採摘藍莓，可以即摘即食。很可惜那時候還不是最盛產藍莓的時期，所以熟透的藍莓還不多。最後，大家買了一袋一袋的藍莓，跟藍莓園親切的婆婆道別。

第三天我們沒有外出，整天都在研修中心內渡過，上了簡短的日語課，也為之後交流會的簡報及表演做準備。當日最印象深刻的環節，必定是到民族館參觀。我們於民族館試穿了不同國家的民族服裝，拍了不少有趣的照片。館內還有很多來自不同地方的樂器，館長也很樂意教我們如何使用那些樂器，副團長更以架子鼓跟館長的電結他合奏了一場呢！

第四天我們去鹿兒島大學跟當地學生交流，他們帶著我們於大學內參觀，還親切的介紹大學的各個場所。當大家聊起大學飯堂的食物時都尷尬的笑起來，大概所有大學生都會有這種共鳴。不過我們都覺得鹿兒島大學飯堂的食物都十分美味，而且便宜並且種類繁多。我還記得當天吃了一碗麵，加上蕃薯餅及甜品，才是港幣四十元左右，就可以體會豐富的日本美食。除了食堂，大家還討論了一些大學制度等的不同之處，大家都對兩地的大學有更深入的了解。之後還參觀了校園內的農地，旁邊還有馬房呢！最後我們回到課室，用大概十五分鐘時間準備簡報，真的十分緊張！加上我們路上只顧說說笑笑，完全忘了拍照，結果簡報上都沒什麼照片，在場同學對於我們簡潔的簡報都大笑了一頓。發表感想時我們也提及了，組內其中一位大學生曾經由鹿兒島踏單車到北海道去，真是十分驚人的耐力！

來到最印象深刻的兩天一夜寄宿家庭生活，同時是我於出發前最期待的項目。透過兩天的寄宿生活，讓我第一次親身經歷日本人的日常生活。黑木先生的家有兩層高，客廳的中央有一條可以攀爬用的繩索，孩子們很喜歡在那邊玩耍。更神奇的事，只要加上一塊木板，我們就可以在家中盪鞦韆。日本的小孩子就這樣玩著就可以過一天。黑木太太的廚藝十分了得，一般在香港被視為難度高的料理，例如茶碗蒸蛋，對她來說都是簡單的日常菜式。除此之外，我還陪著最年幼的弟弟一起上興趣班。在香港，小朋友參加興趣班時，家長一般都會先回家休息，或是到處逛逛。然而日本的家長都會在旁邊一直等候，直至課堂結束。這於我而言是個很特別的做法，大概香港人既忙碌又急促的生活，實在容不下只坐在旁邊什麼都不做的時間。最後一天時，黑木先生一家人還帶我到溫泉及「卡拉 OK」去玩耍，體驗了日本的文化，也體驗到日本人週末時的家庭活動。真的十分感謝黑木先生一家人對我的照顧，大家互相講解日本和香港的異同，讓我更加了解日本的生活文化。真的希望有更多的時間可以跟黑木先生一家人相處，一起留下更多美好的回憶。

來到行程的第七天，早上是文化體驗的時間。這天是和服的體驗，跟外面的體驗活動不一樣，我們要根據老師的教導，自己把和服穿好。為了讓身體看起來成一直線，穿和服真的有很深奧的學問。把和服穿好後，搭配上老師帶來的道具，大家都拍了好多照片留念。除了穿和服的體驗外，老師還教會了我們很多不同類型的和服的分別，還有不同的家紋，是十分有趣的體驗。當天下午進行了市內實踐會話的準備，幸好有來自鹿兒島大學的實習生的幫助，使對鹿兒島市毫無認識的我們可以好好的編排一天的行程。

第八天是跟小學生和中學生交流的日子，我一直很期待嘗試一次櫻桃小丸子動畫中的午餐時間，這次的交流團就給予了這樣的機會。相信大家不會否認的，對輝北小學最深印象就是他們的校歌。當全校的學生在體育館內唱著校歌，甚至有分部演唱，我們整團都變得目瞪口呆。大家對輝北小學的校歌熱愛程度高至每天都在唱，差點把研修中心的老師嚇倒。之後我們分別到各級跟他們交流。相比起跟大學生的交流，或是跟寄宿家庭的交流，與其說於輝北小學交流，更像是學習跟他們相處。我被編排跟團長及洋子老師到五年級去，但由於洋子老師忙於替我們各人拍下跟小朋友相處的一刻，就沒有加入我們。當天我們玩了不少遊戲，最主要為「爭凳仔」和「大風吹」。「大風吹」在日本變成了一個極高難度的遊戲，不是因為玩法有任何不同，而是要留心聽到同學說的每一句日語，對我而言確實有點困難。幸好，他們用的都是比較簡單的詞語，只有少數是我不懂的，他們也很親切地以身體語言為我解釋。午餐後我們回到研修中心跟中學生一起交流，我們起初跟中學生們聊聊天，也玩了破冰遊戲。之後的時間，我們被隨機分配兩個詞語，並用兩個詞語為主組成一個故事。由於我們日語程度有限，我們跟中學生分享了意見後就由他們寫出完整的故事，最後於大家面前發表。

除了寄宿生活帶給我印象深刻的回憶外，市內實踐會話的一天也帶給我很多與當地大學生交流的機會。當天我們組內有兩位來自鹿兒島大學的女大學生帶著我們到處逛，體驗鹿兒島市內的設施，期間還推薦了不少

特色食物，大家一起品嚐美食。而且我們逛街時碰巧遇上了乳酸飲品減價，一人一瓶，感覺關係慢慢地變好了！由於當天有很長的時間可以跟大學生聊天，我們也跟她們分享了很多有關香港的事，也一起比較了不同的地方，更留下了聯絡方法，約好之後再到鹿兒島或是她們到香港來時互相聯絡。

到了離開前最後一天，我們留在研修中心內，首先參加了茶道的文化體驗活動。本來對茶道體驗十分擔憂，怕氣氛過度嚴肅，而且對正座要求十分嚴謹，怕自己會有很多失誤的時候。還好到了正式體驗時，老師都十分和藹親切，而且氣氛也不算嚴肅。雖然我自己對茶道興趣不大，但將抹茶打至起泡時確實很有趣。

最後一個晚上，我們約七人聚在一起，玩著撲克牌，吃著小食，一起聊天。回想著過去十天發生過的所有事，就有種時間過得好快的感覺。由大家完全不認識，到每天聚在一起有說有笑，互相幫助，實在是很美好的回憶。大家可以毫無顧慮的相信對方，一起談心，讓寂靜的晚上都變得有趣了。

總括這次都旅程，我得到了很多美好的回憶，為我的大學生活增添了不少樂趣。過程中有很多艱苦的時候，晚上聚在沒有空調的房間一起準備簡報、不停又不停的練習表演、跟無數的昆蟲決鬥等，但一切一切都演變成美好的回憶。準備簡報時壓力很大，大家都開始說一上無關痛癢的事忍起大笑、練習時的失誤又讓大家大笑一場、看見昆蟲時跟室友一同大清潔等等，使我每次回想起這個旅程都會大笑一頓。縱使我們大家的日語能力有限，於沒有別的方法時，我們互相幫助，使大家能夠正常地使用日語進行溝通，從而提升大家的信心，更放膽的去嘗試與當地的學生交流。雖然這不是最完美的旅程，但讓我帶走了很多知識，更重要的是，有一個無悔的回憶。

Short summary:

I had great time at KAPIC center with friends. We learned Japanese with each other, especially when we found difficulties while we were communicating with Japanese. I am not proud enough to say I improved a lot but I'm now brave enough to speak Japanese. We have chatted with children, students and teachers. We also experienced how Japanese spend their weekends. Personally, I enjoyed the time spent with my host family the most. I can experience what they do daily for the family and what they like to do in their leisure time. This is a great chance to understand Japanese culture and learn from them. I also meet new friends through this program, who help each other and take care of each other throughout the trip. We had created our own memories instead of only my memory.

13. 柯詠朗 OR WING LONG

最初考慮參加日本研究學系舉辦的暑期交流活動的時候，真的花了一段時間，因為自己本身喜歡日語的關係，很想把日語學好，很想到日本長時間學習，但又因為金錢和其他因素的關係而未能完成心願；又知道自己已經是三年級生，畢業後或許再沒有機會到日本做學術交流，於是就決定一試了。一直以來從不同的媒體知道日本的文化，漸漸對日本整生了濃厚的興趣。加上已經學了日文差不多 2 年的時間，雖然在聽與讀方面常有練習，可是講日文的機會實在不多。所以在這次鹿兒島縣暑期日語研修課程中，希望能親身體驗日本文化之餘，亦能對自己的日文口語能力作出磨練。

我們在亞洲太平洋農村研修中心裡渡過了大部份的時光，在這裡有很多機會說日語和日本人交流，不單可以和住在這裡的另一批日本中學生交談，也可以和中心邀請過來的人一起參加活動。例如有鹿兒島觀光，茶道會，懇親會等，藉此認識了很多人，也給了我們很多運用日語的機會。中心裡的導師們非常親切友善，不僅教授我們日本語，還待我們如朋友一樣，分享一切的開心不開心。他們總會很用心地抽時間跟大家見面，看我們不太流暢的日記，也加上自己的感想，可以感到他們真的覺得跟學生一起談天時是很開心的，也衷心地希望我們在十一天裡能夠快快樂樂地渡過。

第三天大伙兒一同外出參觀櫻島火山。我們搭乘的船很大，還可以載運機車或汽車一同過去櫻島。我們首先去了櫻島遊客中心，那裡向遊人通俗地介紹櫻島火山爆發的歷史、火山和周圍地區人們的關係等。櫻島還以世界最大蘿蔔——櫻島蘿蔔和世界最小蜜桔——櫻島蜜桔的產地而著名。櫻島有村展望所是到鹿兒島觀光時熱門的旅遊景點，在那裡能較近距離地觀望櫻島火山，也是我第一次如此接近觀看活火山，讓我感受到自然的偉大，拍了許多相記下這感動的一刻。回程前，我們去了足湯溫泉，一邊眺望美麗的自然景色，一邊享受浸腳。但是比起熱騰騰的熱湯，我覺得冷水那邊更會令我感到舒適的，為已經汗流浹背的自己降溫。

第四天大家一起前往 KAPIC 旁的民族館參觀。民族館內展示了東南亞各國的傳統民族服飾、樂器及玩具等等珍貴的物品，在館長佐藤先生及職員小姐的帶領下，我們進行了簡單而有趣的熱身遊戲。除此之外，大家更試穿了各式各樣的民族服飾，我亦稍稍體驗一下古代韓國婦女的傳統裝扮穿起了一身碧綠色的長裙。館長佐藤先生更是即場展示了其二胡上的造詣，即席為我們演奏各種耳熟能詳的日本歌謠。

第五和第六天是令人既期待又有點擔心的家庭寄宿。期待當然是因為可以接觸不同的日本人也可以體驗他們的生活，但有點擔心是因為不知自己的接待家庭是怎樣的人，又加上自己的日語並不流利，不知能否順利溝通，又害怕會失禮。不過說到運用日語的最大挑戰，可數寄住在日本家庭的兩天。雖然在前往寄住家庭的前一天，中心的老師教授了我們一些寄住時會用到的日語，又和我們模擬實況練習了一次，但與寄住家庭兩日一夜朝夕共處所須用到的日語實在非短短幾小時的課堂中可學完的，因此在和寄住家庭見面前，我一直非常擔心。我們早上就在圖書室等待著，大家都有點不安，好像孤兒院中等待養父母接回家的孩子般，猜想著自己的接待家庭到底會如何。見面的時候由內村太太來接我。在車上，我們談了好多話題，我對日本的歷史興趣，平時的嗜好等，一開始就不斷交談，令我的緊張的心情放鬆下來。寄宿家庭真的十分親切。他們帶我去看爸爸每天耕種的田，又逛了當地的百貨公司等，這些雖是日常普通不過的事，但卻是一般日本旅行無法體驗的經歷。我睡的地方是一間鋪了榻榻米的和式房間，夜晚從房裡的大櫃拿出被褥枕頭鋪在榻榻米上睡；那大櫃彷彿住了個多啦 A 夢在裡頭，夜裡躺在軟綿綿的被褥上望著櫃門感覺非常有趣。另外，日本人在家裡用膳的習慣也和中國人非常不同：我們通常會把所有菜餚放在飯桌中間讓大家隨意夾；但日本人則會事先把每樣餸菜都分好每人一份。

在中心的第七天，我們和輝北小學的小學生進行交流，每個小朋友都天真可愛，我們還一起跟著先生學折紙家漸漸由陌生變得親近，縱使我們之間常常有言語不通的情況，但大家仍努力嘗試，其中一個小女生有著上手的英文使我感到驚歎，我們還交換了電郵，他寫英文信給我，我寫日文信回他，但願我們都能夠在語言上更為精進共同進步。這次是我第一次和日本人這麼長時間用日文交流，他們的耐性和友善使我忘卻了緊張，彼此共渡了一個愉快的早上。

第八天我們都和鹿兒島大學的學生一起。我們一起到鹿兒島市中心的的地方遊覽，還食了很多鹿兒島的美食呢。我們第一站到了天文館，初聽名字，我還以為天文館是一座類似博物館的購物中心呢，到達後才發現是一個室外的購物地帶。完成是日行程後，我們要進行發表。從準備過程中，我發現日本學生與香港學生的一個很大的差異，就是香港學生傾向倚賴電腦。當有發表時，香港學生很自然的反應就是想起 PowerPoint，但對於日本學生來說，他們想到的，可能只是用筆在紙上摘下一些重點而已。我想，這是生活習慣所引致的差別吧。在這一次交流會，我們香港的大學生跟鹿兒島大學的大學生無論在想法上和生活中的一些習慣上其實很相似，而他們真的很親切和友善。在預備報告的過程中，你可以看到他們是十分認真，十分專注！

第九天上午是和服的課堂，和服的老師首先略略講觸了各種和服的特色及使用場合，並且表演了一場精采的日本傳統舞蹈供我們欣賞。莫說是香港人，一般日本人平日也沒有太多機會穿上正式的和服，這次能有試穿的機會，實在感到很難得！一層又一層的內衣，象徵一個人的身份。據說，內衣層數愈多，反映一個人的地位愈高。我在想，這是否代表當一個人處於愈高的位置時，所受的束縛也愈來愈多呢？感謝老師的幫助，笨拙的我才能成功穿起這套和服。和服的穿著遠比我想像中困難，衣服的穿著、腰帶的細綁方法……每一個步驟也不可出錯，即使老師們仔細地示範每一個步驟，但大部份的同學也無法好好掌握；穿戴完成後，每一個同學均顯得非常雀躍，還爭相拍照呢！

這一次日語研修課程實在令我畢生難忘，KAPIC 的每一位老師均非常友善，他們既為我們安排多姿多彩的行程，又細心地指導我們日語和解答我們的疑問，更是非常照顧我們，令我們能夠在短時間內適應當地的生活和提昇日語的應對能力，各樣的課程和參觀更大大加深了我們對日本文化的認識。除此之外，這次的研修課程更讓我有機會與日本人接觸、把從課堂學會的語文知識學以致用，體驗一般日本人家的生活，更加為我帶來日本的家人們。同樣重要地，這一次的研修課程讓我結識到更多來自中文大學不同學系、不同年級的同學，在十一天裏與剛結識的夥伴們的共同生活及合作更是寶貴的人生經驗。

分別的時刻終於來臨，大家都因為共同經歷過快樂時光而高興，為認識到大家的緣份而開心，彼此已好像認識了很久的朋友一般，有些同學還灑淚了，離別的無奈每次都觸動我的心靈。經過這次的日本之旅，我發覺自己學懂了許多許多，當中的每一幕都為我這個暑假添上色彩，回想起去鹿兒島前的顧慮，確是多餘。我想我已確確實實愛上了這個地方，十日雖然短暫，但我覺得這更使我感到生活的充實，每一秒都是享受，每一刻都是快樂！我決心要學好日文，好好體驗日本文化，深入一點接觸日本的人和事。參加了這個計劃，是我在這個暑假最正確的決定，很開心能作為這個團的一份子。很感謝中大和鹿兒島的研修中心讓我擁有了一個難忘的暑假。

Short summary:

After participating in this 10days summer exchange, I have gained more understanding in Japanese culture through interaction with local Japanese and experiencing their daily life. Above those aims of the programme, I have made friends from different faculties of CUHK, daughters from the host family and students from Kagoshima University. The wonderful memories from this trip are precious gift which I would treasure for the rest of my life. I wish I could go to Kagoshima again or explore other parts of Japan. These exchange programmes offered by the Japanese Studies Department is a must-try option or anyone who is interested in Japanese culture and would like to make local friends.

14. 曾凱誼 TSANG HOI YI

今次的交流活動是我事隔七、八年後第一次再乘上飛機前往日本，而且還是第一次訪問鹿兒島。今次更是我第一次和完全不認識的同學們一起前往交流，不免讓人感到不安和緊張。出符意料地交流十分順利，旅途亦十分開心，唯一美中不足的就是寄宿生活太短，還有就是研修中心的地點過於偏僻。總的來說，交流令我獲益良多。

在第二天的下午我們終於抵達鹿兒島，原來只是坐著也可以如此疲累。在坐一小時的巴士前往鹿兒島的期間，看到了不少鹿兒島的建築和建築風格。其中包括傘形的屋頂，但這並非重點，重點是在於屋頂下的水溝，把雨水引導到一個角落落下，甚至有的有水管直接把水引導到地面。反觀在香港，一些商店的簷蓬經常在四方八面落下，讓人避之不及。其次，我在便利店看到店員把冰箱內放滿貨品的橫架整個拉出，不用把手伸到裡面放貨物，只需要將橫架設計成可動式，就能使放貨物時更方便，避免放貨物時發生意外。從這些小細節可以看到日本人經常能使用一些小技巧就能令整個情況更方便，而且成本並不高。除此之外，日本人有禮貌是很多人都評價的，但直到今次的旅程我才真正感受到為什麼他們會被如此評價。例如，在便利店付錢時，店員在收錢和找錢時都會特意說謝謝甚至鞠躬和說出收了和找續的金額，亦在找錢時特意將錢和收據分開續件交給我，令我覺得他們待人更有禮貌之餘，做事很有條理、清晰和細心。

直到第三天我才真正開始遊覽鹿兒島的風土人情。Kapic 研修中心的老師帶了我們遊覽鹿屋市大隅的一些景點，其中包括神川滝公園、諏訪神社、荒平天神和藍莓農園。前一天一整天還在下雨，整個行程的期間竟一點點雨也沒下過，直到夜晚才下個不停，真是天公造美。我們在神川滝公園只看都七條瀑布的其中兩條，不過也很高興，因為很少機會可以離瀑布的底部這麼近，水打在水面時濺起的水花像下微微雨般，毛毛「細雨」打在身上的感覺非常舒服。最後我們正群人一起在那的公園玩了一會兒，到了這個年紀還可以一整群人玩得如此高興真的是非常難得，亦令我感到十分懷念以前沒有智能手機的年代。之後我拜訪了諏訪神社和荒平天神神社，亦學會了進入神社前的一些禮儀以及禮拜程序。最後我們去了藍莓農園，免費吃了不少無農藥的藍莓，這次是我第一次在農園採集生果。農園的老闆娘非常親切，不但幫我們找有成熟的藍莓樹，還不會推銷自己的商品，令人覺得非常自在。這種待客的態度值得香港人學習。

第四天的上午我們去了 Kapic 研修中心附近的民族館，本以為民族館的展品會像一般的博物館的展品般放在玻璃展箱展示，但實際上在民族館裡的展品全都可以觸摸，其中包括各個國家的樂器、服裝、裝飾品和娛樂的用品等。來到民族館我們各自選了一件民族衣服穿上拍照。令人更意外的是民族館的工作人員都十分熱情甚至拿起館裡的樂器和我們載歌載舞，更主動教我們玩館中的樂器。有工作人員見到我帶著的手鍊飾水晶石後，便像我們解釋各種水晶的象徵意義和作用，和他們相處短短一段時間，就令人覺得工作人員都對展品抱有很大的熱誠。在香港很少參觀這形式的展館，這次的經驗十分新鮮，更感受到當地人對工作的熱誠。到下午，我們回到 Kapic 研修中心上課。為了我們在寄宿家庭能更順利溝通和生活，研修中心的老師教了我們一些日本房屋的種類和叫法，還有一些拜訪寄宿家庭的禮儀和注意事項，其中包括一些問候語、餐桌禮儀和何時該正座。例如，在別人夾菜時不可用筷子接下別人給的菜、在家中不能穿自己的室內拖鞋等。

到了第五天，我們坐船來到鹿兒島中最有名的櫻島，但很可惜因為那幾天的鹿兒島都在下雨的關係令霧氣大的甚麼風景都看不到，最後只在展望所裡的展覽館中看有關櫻島的資料。在展覽館中我們看到櫻島的模型、在櫻島找到的最大的蘿蔔的仿製品、住在櫻島附近的居民用來裝火山灰的專用袋子等都全展覽出來。本來在展區看到袋子時還沒有人們真的在日常生活在用這的實感，但後來，我們在鹿兒島市區觀光時，在放置垃圾的地方就看到這種方滿了一袋袋火山灰的專用袋子，那時才真正感覺到人們是住在火山周圍的實感。

到了星期六，終於來到寄宿家庭的日子，回想起當時收到寄宿家庭的資料，當時我非常緊張，擔心和寄宿家庭溝通不了，怕和他們合不來，但當在見面會與她們打招呼時就已經覺得完全沒有憂慮。我的寄宿家庭是母親、她正在讀高中的女兒和她 7 歲的姪女，她們十分和善、親切，一見面就已經問我有沒有想去的地方。我們第一個抵達的地方是足湯，她們還為我準備好毛巾，在浸泡後使用。她們還帶我去了一間她們很中意的咖啡店，亦推介了蕃薯奶昔，店長知道我來鹿兒島後還沒有吃過蕃薯後，就特意請我吃了蕃薯，待人非常親切。在乘車的途中，我們一直都在聊天，在香港和日本的日常生活到喜歡的音樂無一不談。她們還帶我去嚐鹿兒島的黑醋和黑豚肉，晚上亦吃了燒肉，之後在談天的時候我才發現她們並不會吃這麼貴、燒肉也只是一個月吃一次，但她們卻為了我能嚐到鹿兒島的美食才去了好的餐廳，令我非常感激。在等入座吃飯之前，母親問我平時在香港早餐都吃甚麼，我起初以為她是想知道香港人的習慣才向我發問，可是在明早我就發現原來她在想明天早餐為我們準備些甚麼食物。她特意載我們到麵包店買麵包後回家吃，還替我們煮麵豉湯。除此之外，因為我在報名表上寫了自己的興趣是看電影，所以她們特意去了租借 DVD 的店鋪；她們亦特意問我晚上通常喜歡做些甚麼事，所以就在晚餐後在家裏看電影了。此外，她們在知道

我喜歡動畫——名探偵柯南後，就立即在網上搜尋現在在日本上映的名探偵柯南的劇場版時間，雖然最後沒有適合的上映時間，但我覺得她們真的十分好客熱情。

翌日便時和寄宿家庭過的最後一天，我們吃過早餐後便開車到寄宿家庭的娘家。我們到達的時候，已經有幾個四至九歲的小孩在家中玩耍，他們都是寄宿家庭的姪子們。日本的小孩們和我在香港看到大部分的小孩子性格和習慣都許不同，他們除了很有禮貌和平易近人外，亦不會自己顧著玩電玩，或是想搶著智能手機玩等。我們大多時間都在玩撲克牌、一起聊天等。四歲的孩子聽到我是由香港來後，就拿著介紹日本的繪本教我讀日文字，真的非常親切和可愛。除此之外，在輝北小學交流時也能體驗到他們的熱情、樂於助人和自律的一面。最令我留下深刻印象的是他們在午飯的時候，會換上衣服各自負責拿飯鏟上班房後，再分配飯鏟，在用膳後亦會自己把垃圾分類好，完全不需要大人的幫忙。而且，在飯後會自己清潔課室。若是香港從小就訓練孩子做好垃圾分類等行為，相信對環保亦有十分大的作用。此外，我個人認為從小就教孩子自律，自己負責準備飯菜、清潔等十分重要，讓他們習慣自己的事自己做，長大後就避免助長過分依賴甚至只懂怪責別人的壞習慣。反觀香港的小孩子，有甚麼問題往往就第一時間責怪他人，如校園不清潔就怪校工，但又不想想校園骯髒其實是誰的責任，所以我認為讓孩子們自己負責清潔校園是其中一個可培養良好習慣和思想的重要環節。

經過這次的交流，我的眼界和思想多了不少的變化，亦令我反思自己的進步空間和自己、香港人生活有甚麼可改進、學習的地方。尤其是待人接物、靈活使用空間等方面。才學了幾個月日語的我，得到這次參加交流的機會令我多了說日語的機會，不但認識了一群海外、自己學校的朋友，還讓我體驗到日本人的日常生活和學習日本的傳統文化，其中包括日本茶道及和服等。此次文化學習，更令我想更加了解日本和中國茶道的分別，令不論中國還是日本茶道毫無認識的我提起了興趣。此次交流最令我留下深刻印象的就是日本人的教育和他們好客有禮的特色，希望香港人亦可多多學習，令香港也能成為一個大家都讚好的城市。

Short summary:

This programme is definitely an eye-opening programme. It provided me many opportunities to speak and write Japanese. I strongly believe that using a language in a daily basis is the best way to master a language, so this programme completely suited me well. The most memorable part of this programme was the homestay period. Although it only lasted for two days, my host family treated me like a family member of them. Not only brought me around for sightseeing, they also taught me Kagoshima dialect. Through communicating with local primary, secondary and undergraduate students, my Japanese improved a lot and I learnt so much Japanese cultural knowledge.

15. 余偉源 YU WEI YUAN

日本人會用「一期一會」來形容人生中珍貴的相遇，而這也正正是我對於這次為期 12 天的交流計劃作的總結。

交流活動十分豐富，主要分為學校交流，自然觀察，日本文化和家庭寄宿。

在學校交流方面，我們到訪了鹿兒島大學，大口明光學園以及輝北小學校。鹿兒島大學的訪問令我感覺十分新鮮。據團友調查，鹿兒島大學的面積與中文大學相約，也是一間宏大的學校。它設有農業跟水產的學系，這是中文大學，乃至於香港的其他大學所沒有的學科。在參觀途中，我們到了馬術學會的馬房，這還是我第一次親眼看到馬，十分驚喜。參觀大學校園的時候，我們是分組和這所大學的學生一起參觀的，他們十分親切，彼此聊得十分投契，他們也很樂意回答我們提出的各種問題，而大家在交流結束之後還有用聊天軟件和電郵繼續聯絡，大家的一小段友誼就這樣慢慢建立了起來。

大口明光學園的到來又是一段新鮮的體驗。這所學校是女校，所以跟我們交流的全部都是女生。我們一起玩了遊戲—中心的導師說出主題，然後我們各自組內輪流寫上在該主題下想到的東西（例如主題是「水果」，第一個學生寫下蘋果，下一位寫下香蕉，如此類推）。那些女生寫下了一些奇怪的東西，例如卡通人物多啦 a 夢的尾巴（紅色的東西），製造了不少笑彈，十分有趣。接著，我們還一起合力創作了以巴士司機和玫瑰花當主題的短篇故事，故事的主人公還用了我的名字，非常難忘。

輝北小學校的學生則是三所學校裡面最熱情的，他們十分活潑，經常邀請我參與他們的遊戲；雖然年紀小小，但是在交流的過程中幫助了我不少，例如指引我不同設施的方向，說明接下來的活動的細節等等。另一個印象深刻之處就是輝北小學校的校歌，繞樑三日，甚至乎我們在交流結束後還特地去把背景音樂跟歌詞找出來，用自己的歌聲把這校歌唱出來。

我們抵達鹿兒島的第二天，中心的下松老師就帶我們去大隅遊玩，我們到了雄川之滝，諏訪神社，荒平天神以及藍莓農園。雄川之滝那裡傳說總共有七條瀑布，而我們那天就看到了兩三條，其中的大滝，氣勢磅礴，令人不由得想到詩中「飛流直下三千尺，疑是銀河落九天」的意境，不由得看得沉醉；我們還登上了高空中的橋，能由上而下俯瞰大滝，十分壯麗。另一邊廂的諏訪神社和荒平天神都是神社，不同的是諏訪神社所供奉的是結緣之神，而荒平天神所供奉的則是學問之神。諏訪神社有著全國少有的雙鳥居，相傳情侶只要從左邊的鳥居進入神社，然後從右邊的鳥居離開神社就能令關係變得更好，我們中不少人還求了籤，而我的籤文所顯示的居然是大吉，實在令人喜出望外；至於荒平天神所在之處則是一個沙灘，要達到這個神社必須跨過陡峭的梯級，這些梯級經過歲月的磨蝕已經變得破爛，所以在神社處有一條大麻繩子垂下來，方便信眾拉著繩子踏級而上，十分有趣。下午吃過午飯後，下松老師便帶我們到藍莓園參觀，那個藍莓園十分遼闊，一望過去竟盡是藍莓樹。那裡的負責人是一個老奶奶，她十分親切地跟我們聊藍莓的事情，並讓我們可以隨便去採摘藍莓—現摘現吃亦可，帶回去慢慢享受亦可。雖然我們都施展了渾身解數，務求摘到甘美的藍莓，但是都不太盡如人意，跟老奶奶親自摘的相比味道還是差了一點，我才知道原來採摘藍莓也是有其的道理敲門的呢！

難得去到日本，我們當然有學習當地的文化。這次的行程其中兩天是分別學習服飾跟茶道的。服飾方面，中心請來了三位資深導師，她們耐心地為我們講解了日本不同的傳統服飾，例如有我們普遍知道的浴衣，也有鮮有聽聞的類別，例如羽織袴。講解過後，我們甚至有幸可以一試穿上和服的感覺。我穿上的估計是導師們提到的留袖，屬於正裝，衣服上還會有家紋（代表勢力的紋章）。穿著的步驟十分繁複，部件很多，所以穿上身感覺並不輕，穿久了也會有點熱；但是這些也無法掩蓋和服的美，大家穿上了都顯得比平常更有英氣，就仿佛進入了日本電視劇裡面描繪的時代一般。導師們又為我們表演了日本舞蹈的其中一個流派—和花扇流。三位導師隨著樂聲優雅地起舞，令人讚歎。

回來香港的前一天，我們則上了茶道課。導師們首先為我們示範了當客人以及當亭主（主人家）的禮儀，當中有不少規矩，例如客人要觀察牆上的掛畫，附近的鮮花以至於喝茶時候用的茶杯；喝茶時候要把茶杯順時針轉兩次九十度角以示尊敬。之後，我們更有機會輪流扮演客人以及亭主。那天的茶是外觀有如忌廉一般的品種，口感比平常喝的茶豐富很多。輪到我當亭主的時候，因為程序不少，所以開始的時候有點手忙腳亂，但是在導師悉心的「手把手」教學下，總算完成了亭主的工作—當天我泡的茶還被導師稱讚了，大概是因為將茶粉和開水混合的時候比較用心搞混，所以最後看不到泡沫在茶的表面。得到導師的讚賞令我不由得十分高興！

這次交流的其中一個特別之處，就是我們有其中兩天會寄宿在當地人的家庭中，成為他們家庭的一份子，和他們享受共同的生活體驗。我被分配到家庭是一對老夫婦—奧村先生和奧村太太，他們都年過花甲。由於年齡的差距，我在開始寄宿之前收到奧村先生他們的資料的時候，就開始有一點擔憂—不為別的東西煩惱，卻在我跟他們能不能順利地溝通而有所顧慮，最後決定只能硬著頭皮努力適應，畢竟能跟當地人這樣地進行親密的接觸的機會是很難得的。

到了開始寄宿生活的第一天，我們跟寄宿家庭的人們面對面，我們告訴他們自己的名字，然後我們所屬的家庭就會舉起手歡迎我們，之後我們這些學生就可以各散東西，跟著不同的家庭離開中心，開始為期兩天的生活體驗。我懷著一絲絲的不安和恐懼，來到我們會面的教室，但是一進門就看到教室某處有一對老夫婦舉著一個牌子，寫著歡迎的字句，而上面居然還寫著我的名字！我一時語塞，除了有點羞恥心在作怪以外，奧村先生和奧村太太的熱情也令我十分感動，而這也更堅定了我要和他們融洽相處的決心。

我跟奧村夫婦會面之後，他們便親切地帶我駕車到櫻島遊玩，我們一起去了泡腳，還遊覽了不少地方，最後我們還一起去了餐廳吃飯。當我們準備離開餐廳，我掏出錢包準備付錢的時候，奧村先生「制止」了我，並說了：「我們是一家人嘛。」然後便替我付了午餐的費用。這個看上去理所當然的理由一父母照顧孩子，亦是這一份「理所當然」的親情，卻讓我大受感動，至今難忘。

在此之後，奧村夫婦又帶我遊覽了不少地方，並慢慢向他們所居住的志布志市靠近。我們居住的地方大概是一條小農村吧：有的人家裡有農田，有的人家裡養著牛，充滿著淳樸的風情，十分舒服。進了家以後，奧村先生便拉著我的手，帶我觀賞他的得意傑作—原來奧村先生十分喜歡製造手作製品。他還製作了吊飾送給我，也讓我親手嘗試做了個哨子。就這樣，一教一學，我們一起渡過了一段溫馨的時光。

夜幕逐漸低垂，奧村夫人開始準備晚飯，奧村先生便提議我們一起趁著這段時間一起去泡溫泉。這便迎來了我第一次的溫泉體驗，不由得很緊張。我只能看著一旁的奧村先生來個依樣畫葫蘆—脫衣，沖身，然後地泡在溫泉。溫泉有很多種，例如有大家普遍認知的一般的溫泉，有冷水的溫泉，更有電氣溫泉。好奇的我便一邊詢問奧村先生各個溫泉，一邊嘗試。

泡過溫泉後，我們便回家吃飯。奧村夫人已經準備好了一大桌的食物，十分豐富。我們便一邊吃飯一邊聊東聊西，他們兩位都十分喜歡旅遊，但是還沒有到過香港，所以會向我詢問不少香港的資料，而我也樂於向他們介紹，並邀請了他們將來有機會來香港遊玩。吃完飯後，我們一起看了電視節目，並繼續談天說地，一天便這樣過去了……

第二天，奧村夫婦帶了我參觀他們的農園，有南瓜，一些野菜，還有西瓜，一片田地種著各式各樣的植物。此後，他們又帶了我參觀他們所居住的志布志市，到處遊玩—無論是超級市場，便利店，百元店，神社等，都留有我們的足跡。

對於我來說，這次的旅程各種體驗都十分新鮮，但是數到最難忘的事情的話，果然還是得提到寄宿家庭。奧村夫婦十分親切，雖然我日文並不太好，但是他們也不介意，很努力地把各個地方解釋給我聽，也十分照顧我，實在令我大為感動。

Short summary:

This Kaptic Exchange Program is awesome! I have got to know much of Japanese culture, in the aspects of clothing, Teism, and the like. Besides, I have met a lot of Japanese students, no matter University students, Secondary school students or Primary school students. This has let me understand much of the environment and feeling of studying in Japan. We have also been to many famous places of Kagoshima. They are all beautiful and worth going. In this Program, I like the session of homestay most. It is because it is a great chance to closely live with the Japanese and learn from them. My host family is very nice and they have helped me a lot! It is my pleasure to meet them.

Photos





2016-17 KAPIC Program

